



Montage- und Betriebsanleitung

Assembly and operating manual

SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 /

SVP-3 / SVP-5

Nachrüstatz Fixscanner / Handscanner

*Retrofit kit for fixed scanner/hand-
held scanner*

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Table des matières / Indice

deutsch	3
us-english.....	29
français.....	55
italiano	81



Montage- und Betriebsanleitung SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 / SVP-3 / SVP-5

Nachrüstsatz Fixscanner / Handscanner

Original Betriebsanleitung

Impressum

Urheberrecht:

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Urheber ist die SCHUNK SE & Co. KG.
Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen:

Änderungen im Sinne technischer Verbesserungen sind uns vorbehalten.

Dokumentenummer: 0289051

Auflage: 10.00 | 30.01.2026 | de

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie unseren Produkten und unserem Familienunternehmen als führendem
Technologieausrüster für Roboter und Produktionsmaschinen vertrauen.
Unser Team steht Ihnen bei Fragen rund um dieses Produkt und weiteren Lösungen jederzeit
zur Verfügung. Fragen Sie uns und fordern Sie uns heraus. Wir lösen Ihre Aufgabe!
Mit freundlichen Grüßen
Ihr SCHUNK-Team

Customer Management
Tel. +49-7133-103-2500
Fax +49-7133-103-2239
cms@de.schunk.com



Betriebsanleitung bitte vollständig lesen und produktnah aufbewahren.

Inhaltsverzeichnis

1 Varianten	6
1.1 Verwendung	7
2 Nachrüstatz Fixscanner	8
2.1 Lieferumfang.....	8
2.2 Technische Daten	9
2.3 Montage	10
2.4 Betrieb	16
3 Nachrüstatz Handscanner	21
3.1 Lieferumfang.....	21
3.2 Technische Daten	21
3.3 Montage	22
3.4 Betrieb	24
4 Konformitätserklärung	27

1 Varianten

Diese Anleitung gilt für folgende Varianten:

Fixscanner

► 2 [📄 8]

- Nachrüstsatz Fixscanner für TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H
(mit Software Version 1.3)
Ident.-Nr.: 25005597, 0201754
- Nachrüstsatz Fixscanner für TRIBOS SVP-4 und SVP-2D / SVP-2D/H
(SVP-2D / SVP-2D/H ab Software Version 1.4)
Ident.-Nr.: 25005596, 0201755
- Nachrüstsatz Fixscanner für TRIBOS SVP-3
Ident.-Nr.: 25006022, 1302194
- Nachrüstsatz Fixscanner für TRIBOS SVP-5
Ident.-Nr.: 1626225

Handscanner

► 3 [📄 21]

- Nachrüstsatz Handscanner für TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-3
(SVP-2D / SVP-2D/H mit Software Version 1.3)
Ident.-Nr.: 0201756
- Nachrüstsatz Handscanner für TRIBOS SVP-4 und SVP-2D / SVP-2D/H
(SVP-2D / SVP-2D/H ab Software Version 1.4)
Ident.-Nr.: 0201758

1.1 Verwendung

Der Nachrüstsatz darf ausschließlich für folgende TRIBOS-Polygonspannsysteme verwendet werden:

- TRIBOS-Mini
- TRIBOS-RM
- TRIBOS-S

Für den Betrieb des Nachrüstsatzes Fixscanner dürfen ausschließlich Reduziereinsätze mit beschrifteten DMC-Code verwendet werden. Die Benutzung von Reduziereinsätzen ohne DMC ist verboten.

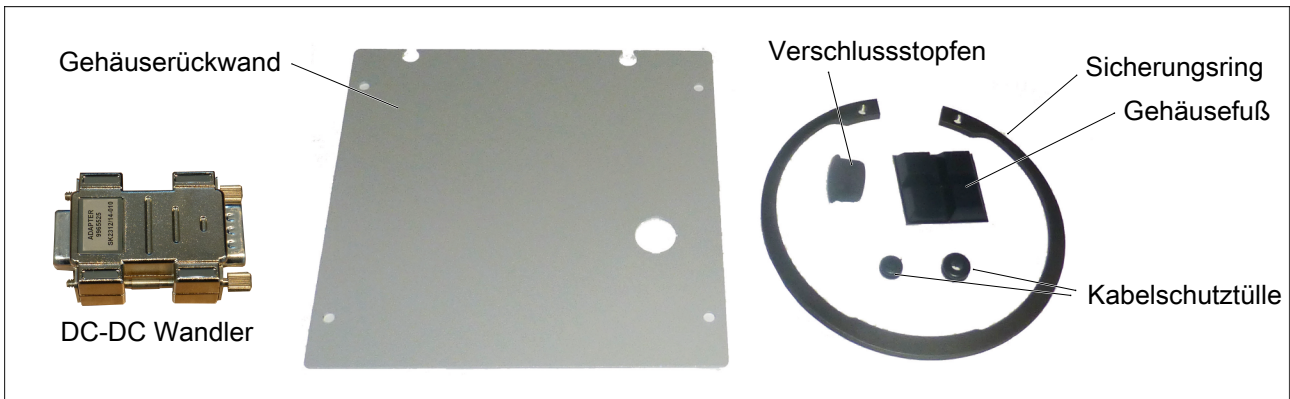
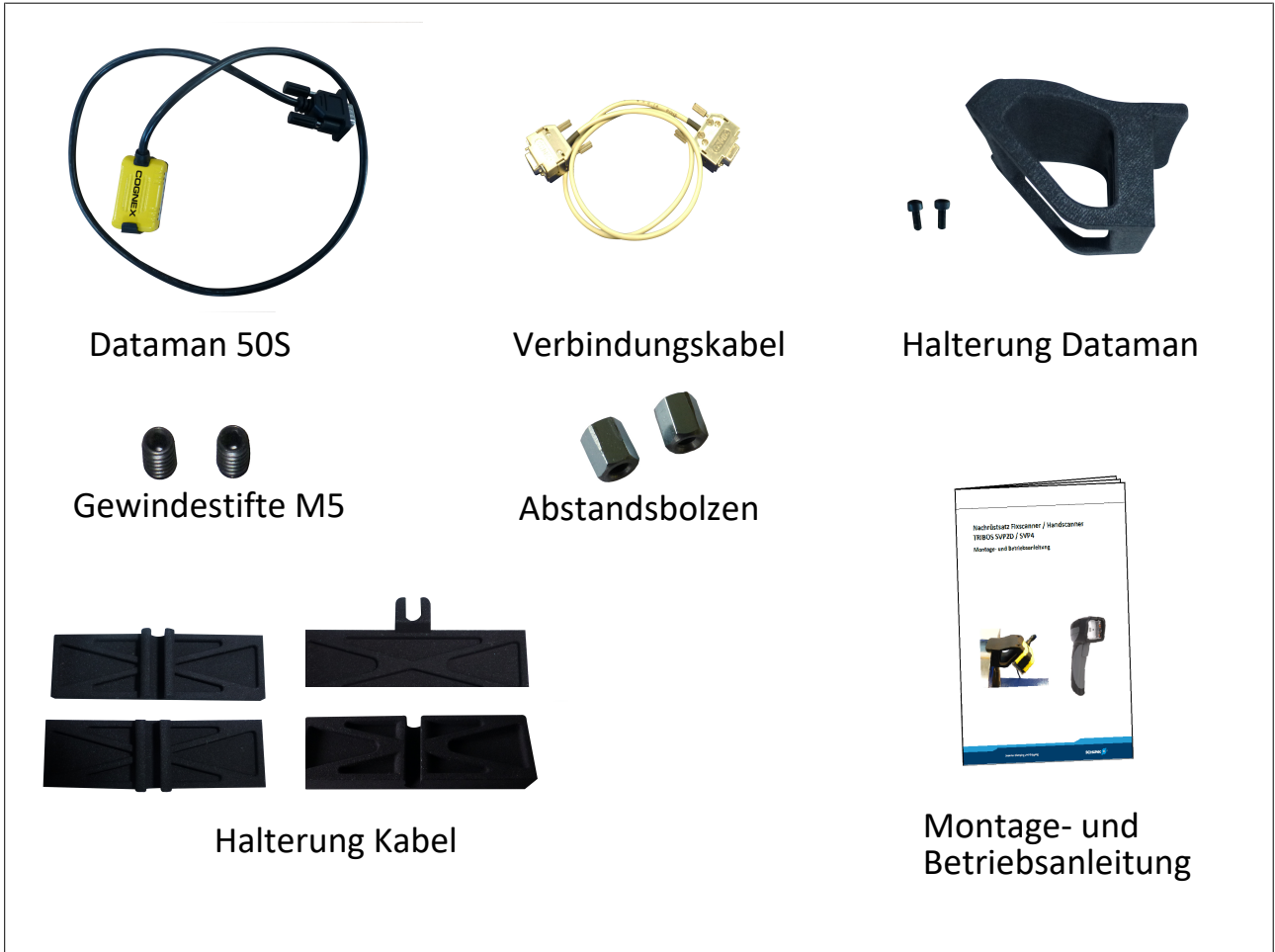
Für den Betrieb des Nachrüstsatzes Fixscanner in Verbindung mit SVP-2D wird empfohlen die Parametereinstellungen durch einen SCHUNK Servicetechniker anpassen zu lassen (P0: 00014 für Deutsch bzw. P0: 00015 für Englisch). Diese Einstellung setzt den Solldruck bei Druckaufbau auf Null.

Für den Betrieb des Nachrüstsatzes Fixscanner in Verbindung mit SVP-4 und SVP-5 wird empfohlen die Parametereinstellungen auf Solldruck löschen kundenseitig einzustellen (siehe Betriebsanleitung SVP-4 und SVP-5).

2 Nachrüstsatz Fixscanner

2.1 Lieferumfang

Der Lieferumfang beinhaltet:



Bei Softwareversion 1.3 zusätzlich im Lieferumfang enthalten

2.2 Technische Daten

Dataman 50S

Abmessung (LxBxH) [mm]	23,5 x 26,57 x 45,4
Gehäuse Schutzart IP	IP65
Linse	in 3 Positionen verstellbar
Beleuchtung	integriertes Hellfeld mit LED-Ausrichter (Zielfenster grün)
Objekt Varianten	3 Positionen (45/80/110mm), verstellbar
Schnittstelle	seriell RS-232
Versorgungsspannung [VDC]	+5 bis +24
Leistungsaufnahme [W]	2,5
Gewicht [g]	76
Betriebs- und Lagerfeuchtigkeit	0% bis 95% nicht kondensierend
Umgebungstemperatur [°C]	+15 bis +40
Material	Aluminium-Gehäuse / Polycarbonat Gehäuse

DC-DC Wandler

Eingangsspannung [VDC]	+9 bis +36
Ausgangsspannung [VDC]	+5
Anschluss	an Schnittstelle RS-232 (bis Softwareversion 1.3)

Schnittstelle RS-232

SVP-2D / SVP-2D/H Softwareversion 1.3	Pin1: +24 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-2D / SVP-2D/H Softwareversion 1.4	Pin1: +5 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-4	Pin1: +5 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-3	Pin1: +12 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-5	Pin1: +24 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND

2.3 Montage

Fixscanner am Druckkörper der SVP befestigen

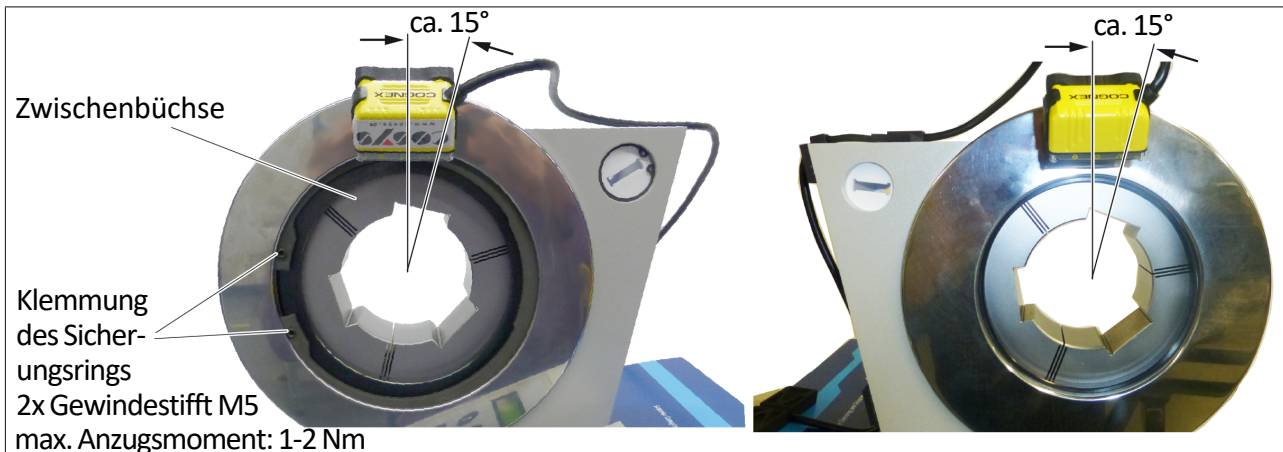


1. Dataman 50S mit den zwei mitgelieferten M3 Schrauben an der Halterung befestigen.



2. An der Halterung des Fixscanners befinden sich ein Magnet und zwei Indexierstifte zur Befestigung am Druckkörper des SVP. Der Fixscanner kann alternativ links oder rechts am Druckkörper befestigt werden. Daher befinden sich am Druckkörper der SVP 4 Bohrungen.
Zur Befestigung des Halters am Druckkörper, die Indexierstifte in die Bohrungen im Druckkörper einsetzen.
3. Die Schutzfolie des Scanners abziehen.

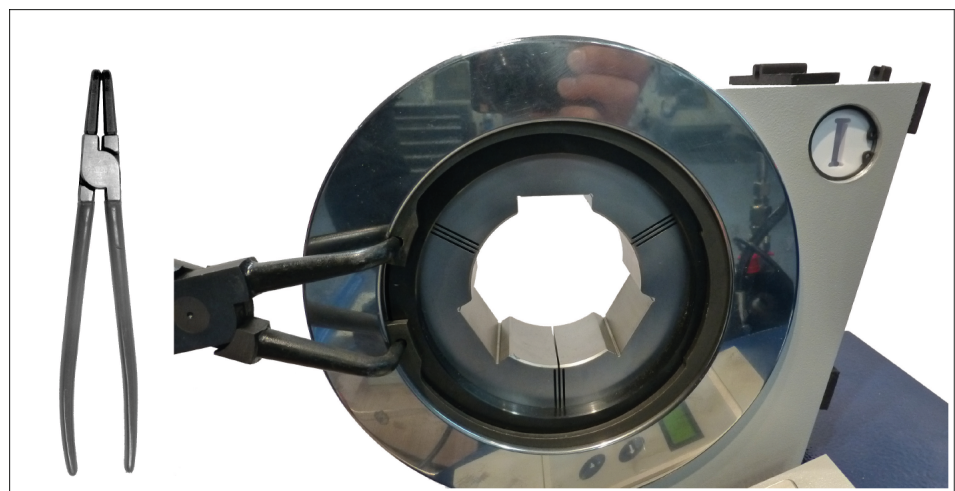
Zwischenbüchse im Druckkörper fixieren



HINWEIS

Im Auslieferungszustand lässt sich die Zwischenbüchse frei im Druckkörper drehen. Bei Verwendung des Fixscanners muss die Zwischenbüchse im Druckkörper fixiert werden.

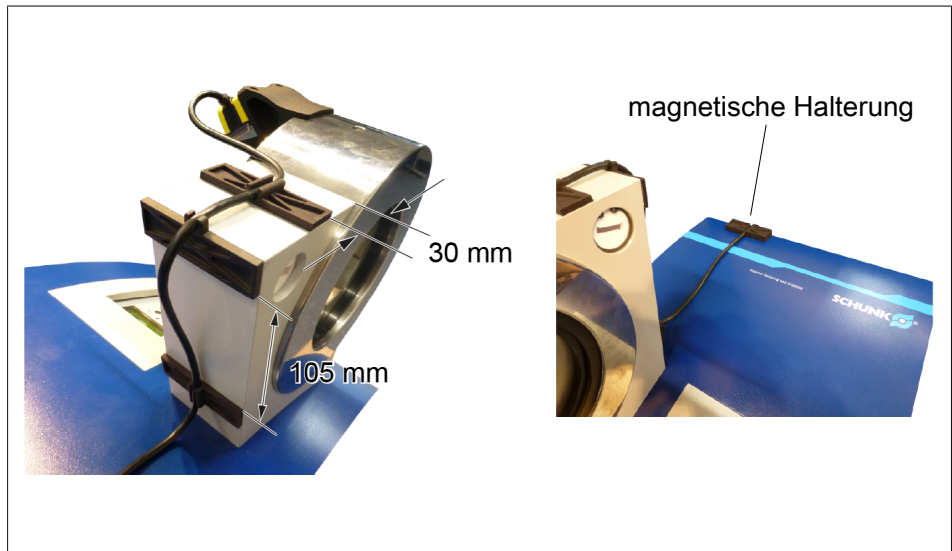
1. Zwischenbüchse so drehen, dass sich die Kerbe in der Zwischenbüchse um ca. 15° versetzt unter dem Dataman 50S befindet.
2. Die M5 Gewindestifte an der Klemmung anziehen, um die Zwischenbüchse im Druckkörper zu fixieren.



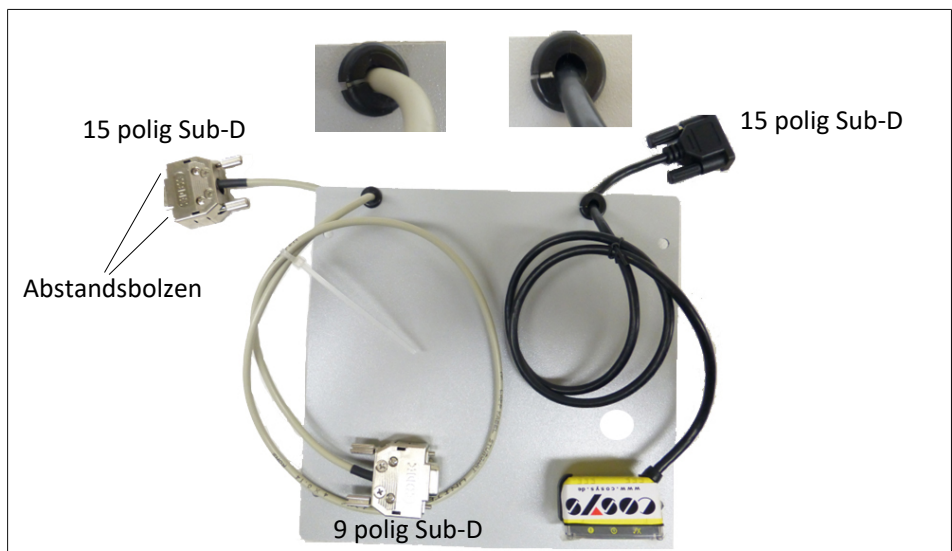
3. Nur bei Softwareversion 1.3:
Mit Sprengringzange (Typ Knipex 44 21 J41, nicht im Lieferumfang enthalten) Sicherungsring tauschen. Darauf achten, dass der Sicherungsring sauber einrastet!

Kabel befestigen

Zur Befestigung des Kabels sind im Nachrüstatz drei Halterungen mit Klebeschicht und eine magnetische Halterung enthalten.

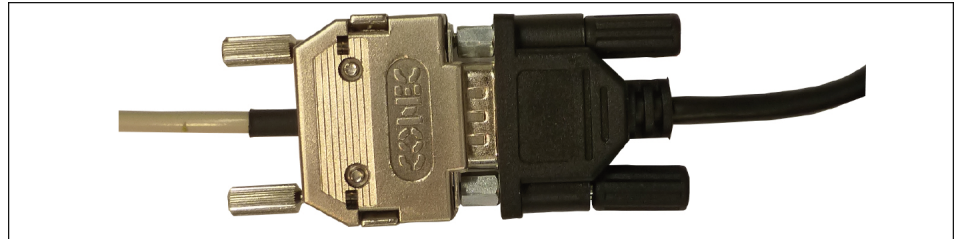


1. Schutzfolie der Klebeschicht entfernen die drei Halterungen am Halter des Druckkörpers befestigen.
2. Magnetische Halterung am Gehäuse befestigen.
3. Kabel des Scanners an den Halterungen fixieren.
4. **GEFAHR! Gefahr durch elektrische Spannung im Inneren des Gehäuses! Vor dem Abnehmen der Rückwand, Spannvorrichtung SVP vom Netz trennen.**
Schrauben an der Rückwand entfernen und Rückwand abnehmen.

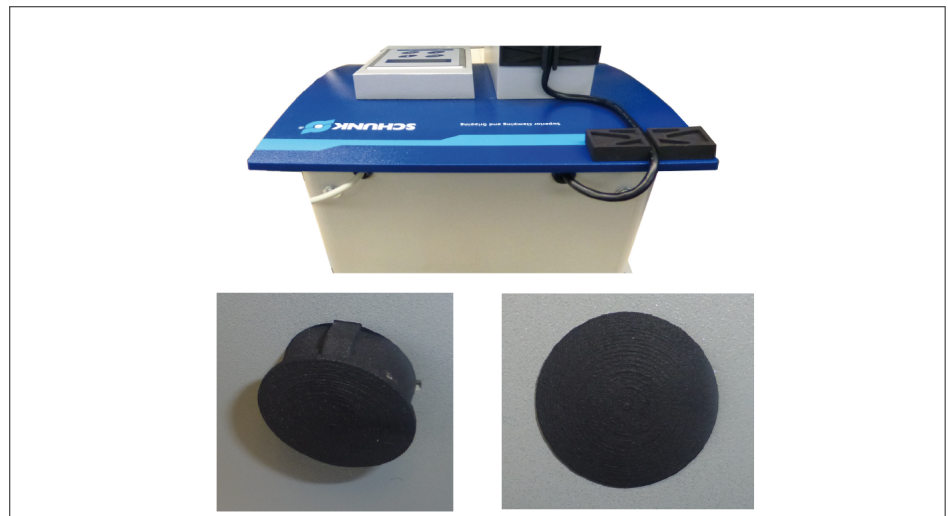


5. Kabel des Dataman 50S und das Verbindungskabel von oben in die beiden Tüllen einführen.
6. Tüllen um 90° nach links drehen, so dass die Öffnung der Tülle nicht oben ist.

- 7.** Abstandsbolzen auf den 15-poligen Sub-D Stecker des Verbindungskabels montieren.



- 8.** Die 15-poligen Sub D Stecker des Dataman 50S und des Verbindungskabels verbinden.



- 9.** Rückwand befestigen und Verschlussstopfen in Rückwand montieren (nur Softwareversion 1.3). Auf Lage der Nuten in der Rückwand achten.

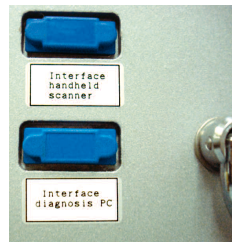


- 10.** Gehäusefüße montieren (nur bei Softwareversion 1.3).

Elektrischer Anschluss



SVP-2D
SVP-2D/H



SVP-3



SVP-4



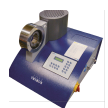
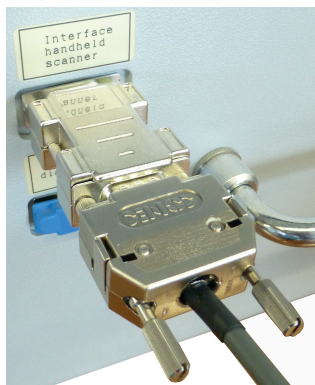
SVP-5

HINWEIS

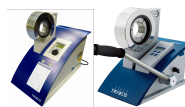
Die Belegung des Pin1 der RS-232 Schnittstelle unterscheidet sich je nach Modell und Softwareversion Technische Daten.



SVP2-1.3



SVP3



SVP2-1.4
SVP4



SVP5

1. Bei der SVP-2D / SVP-2D/H mit der Software Version 1.3 darf das Verbindungskabel nicht direkt an der RS-232 Schnittstelle angeschlossen werden.
In diesem Fall muss zusätzlich ein DC-DC Wandler an der RS-232 Schnittstelle angeschlossen werden.
2. Verbindungskabel oder ggf. DC-DC Wandler an der RS-232 Schnittstelle anschließen.

ACHTUNG

Sachschaden am Scanner durch falsche Verwendung des DC-DC Wandlers!

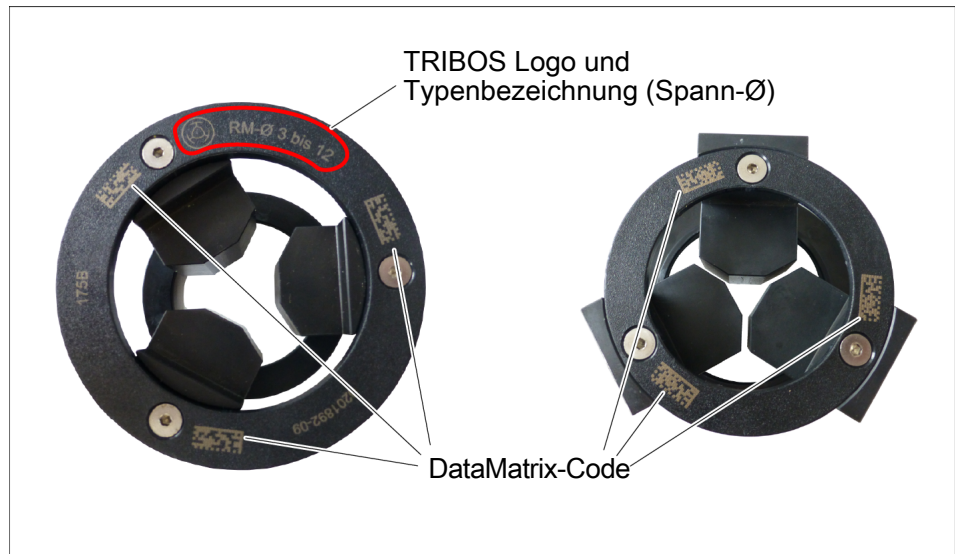
- Nur bei TRIBOS SVP3 / SVP-2D / SVP-2D/H mit Softwareversion 1.3 den DC-DC Wandler verwenden.
- Bei TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H mit Software Version 1.4, SVP-4 und SVP-5 das Verbindungskabel direkt an der RS-232 Schnittstelle anschließen.

HINWEIS

TRIBOS SVP 3 / SVP-2D / SVP-2D/H mit Software Version 1.3 können nicht auf die Software Version 1.4 oder höhere Versionen upgedatet werden. Die Softwareversion wird beim Einschalten der Vorrichtung angezeigt.

2.4 Betrieb

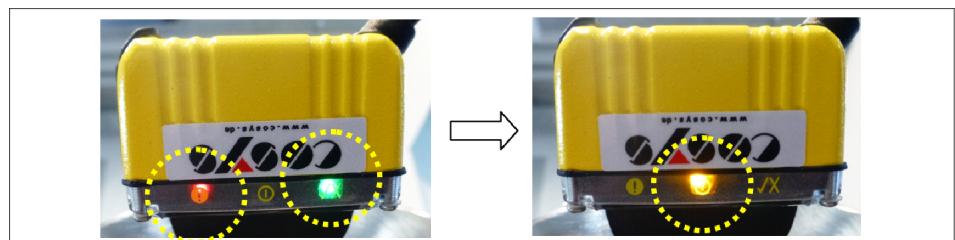
Hinweis zum DataMatrix-Code



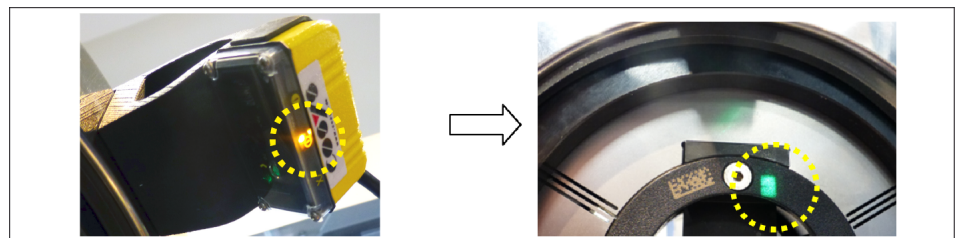
Zur Durchführung eines Spannvorgangs muss der Fixscanner den DataMatrix-Code auf dem Reduzerring erfassen können. Der DataMatrix-Code ist auf dem kleinen und dem großen Ring des Reduziereinsatzes abgedruckt.

Der Reduziereinsatz kann somit von links oder von rechts in die Zwischenbüchse eingeführt werden.

Einschalten



Nach ca. 20 Sekunden bei anliegender Netzspannung schaltet der Scanner in den Betriebsmodus (grüne und rote LEDs erlöschen, gelbe LED leuchtet).



Die Rotlichtbeleuchtung ist jetzt aktiv. Das grüne Zielfenster ist sichtbar. Der Scanner ist jetzt betriebsbereit. Leseabstand 65-80mm

Scannerbetrieb

HINWEIS

- Systemdruck vor dem Umschalten (sperren / entsperren) und vor dem Ausschalten der Vorrichtung immer ablassen.
- Wird die SVP im Sperrzustand aus und danach wieder eingeschaltet, bleibt der Sperrzustand erhalten.
- Wird die SVP im entsperrten Zustand aus und danach wieder eingeschaltet, bleibt der entsperrte Zustand erhalten.
- Wenn der Systemdruck bei der SVP-2D, SVP-2D/H nicht auf Null abgebaut wird, die Taste P und OK drücken.
- Bei SVP2D, SVP2D/H ab Softwareversion SV 1.6 und SVP-5 kann zwischen den Betriebszuständen Scannbetrieb und Handbedienung umgeschaltet werden. Dazu jeweils die Taste OK für 3 Sekunden gedrückt halten.

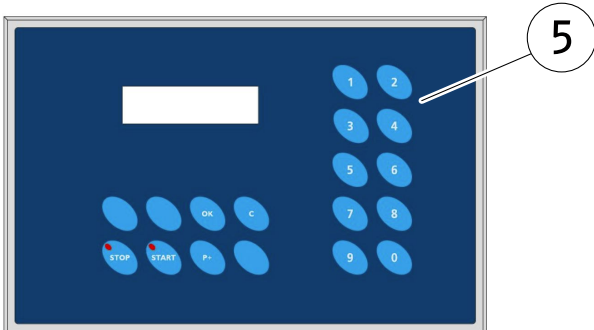
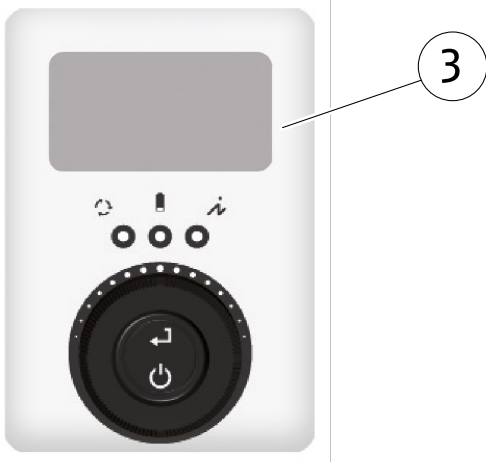
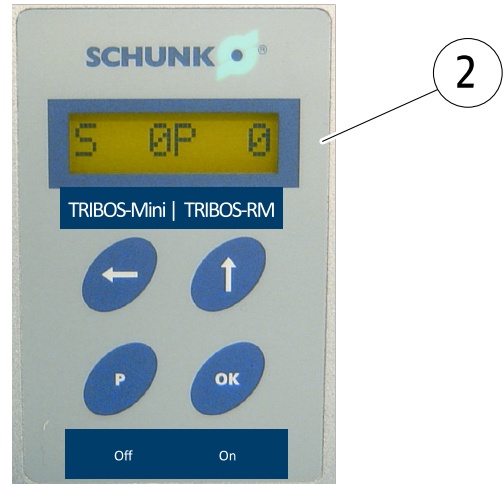
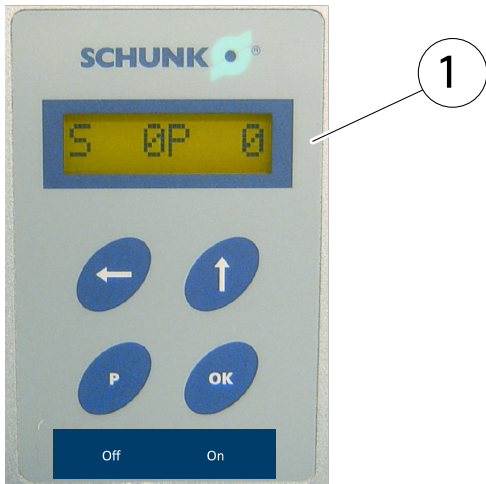
Das Umschalten auf den Scannerbetrieb erfolgt über **DataMatrix-Code**:



Diese DataMatrix-Codes sind auf einer im Nachrüstsatz enthaltenen Plakette abgedruckt. Der entsprechende DataMatrix-Code muss für den Umschaltvorgang unter den Scanner gehalten werden.

Durch den DataMatrix-Code "Sperren 000E" wird die manuelle Bedienung gesperrt. Eine Eingabe kann nur noch über den Scanner vorgenommen werden.

Durch den DataMatrix-Code "Entsperren 000A" ist nur die manuelle Bedienung aktiv. Das Scannen des Codes ist nicht mehr möglich.



Position	Bezeichnung	P+Option
1	SVP-2D Normalbetrieb	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
2	SVP-2D/H Schnellauswahl (Mini/RM-Betrieb)	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +5 bar
3	SVP-4 Normalbetrieb	<100 bar: Step 5 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
4	SVP-3 Normalbetrieb	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
5	SVP-5 Normalbetrieb	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar

Der auf dem Werkzeughalter angegebene maximal Druck darf auch bei Verwendung des Fix-Scanners nicht überschritten werden.

Software Version 1.3

- Verriegelung der Handbedienung über DataMatrix-Code
- P+-Option zur Druckfeinjustierung sobald der Solldruck erreicht wurde

Software Version 1.4

- Verriegelung der Handbedienung über DataMatrix-Code
- P+-Option zur Druckfeinjustierung sobald der Solldruck erreicht wurde
- Ein- und Ausschalten der Vorrichtung über Ok-Taste (Ein) und P-Taste (3s gedrückt halten, Aus)

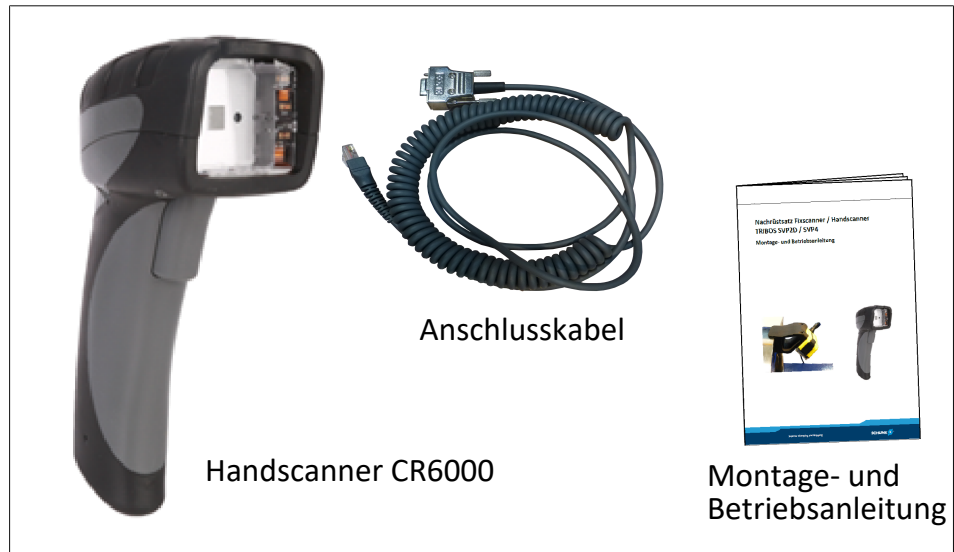
Software Version 1.6

- Umschalten zwischen den Betriebszuständen Scannbetrieb und Handbedienung.
Dazu jeweils die Taste OK für 3 Sekunden gedrückt halten

3 Nachrüstsatz Handscanner

3.1 Lieferumfang

Der Lieferumfang beinhaltet:



3.2 Technische Daten

Handscanner CR6000	Abmessung (LxBxH) [mm]	151 x 93 x 35
	Gehäuse Schutzart IP	IP64
	Beleuchtung	Diffuse Hellfeld, Dunkelfeld
	Schnittstelle	seriell RS-232
	Versorgungsspannung [VDC]	+5
	Leistungsaufnahme [W]	2,2
	Gewicht [g]	130
	Betriebs- und Lagerfeuchtigkeit	5% bis 95% nicht kondensierend
	Umgebungstemperatur [°C]	+15 bis +40
Material	Polycarbonat Gehäuse	
DC-DC Wandler	Eingangsspannung [VDC]	+9 bis +36
	Ausgangsspannung [VDC]	+5
	Anschluss	an Schnittstelle RS-232 (bis Softwareversion 1.3)

Schnittstelle RS-232

SVP-2D / SVP-2D/H
Softwareversion 1.3

Pin1: +24 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-2D / SVP-2D/H
Softwareversion 1.4

Pin1: +5 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-4

Pin1: +5 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-3

Pin1: +12 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

3.3 Montage

Elektrischer Anschluss



- Die RS-232 Schnittstelle befindet sich an der rechten Seite des Gehäuses.

HINWEIS

Die Belegung des Pin1 der RS-232 Schnittstelle unterscheidet sich je nach Modell und Softwareversion Technische Daten.



1. Bei der SVP-2D / SVP-2D/H mit der Software Version 1.3 darf das Verbindungskabel nicht direkt an der RS-232 Schnittstelle angeschlossen werden. In diesem Fall muss zusätzlich ein DC-DC Wandler an der RS-232 Schnittstelle angeschlossen werden.
2. Verbindungskabel oder ggf. DC-DC Wandler an der RS-232 Schnittstelle anschließen.

ACHTUNG

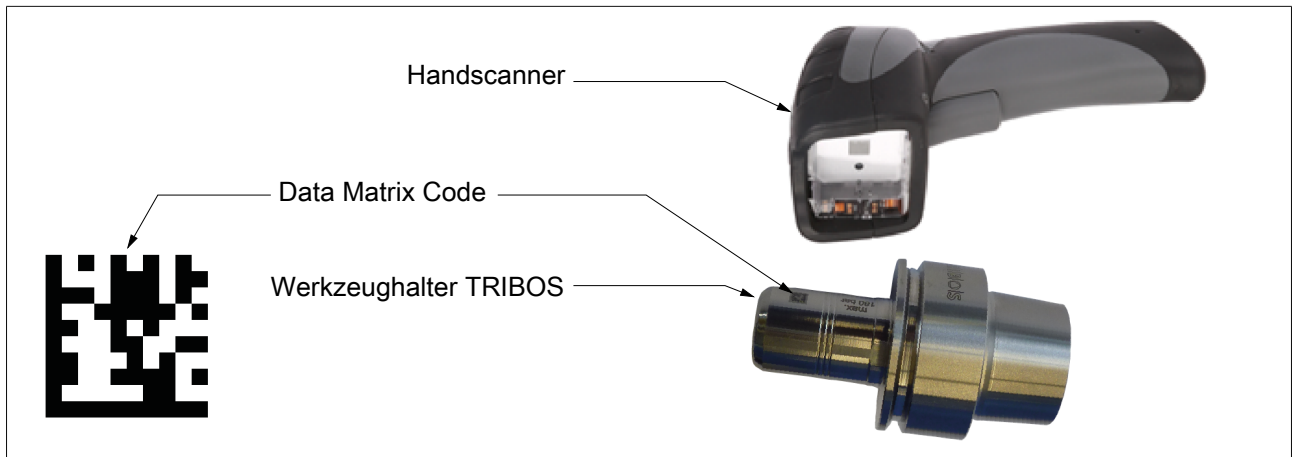
Sachschaden am Scanner durch falsche Verwendung des DC-DC Wandlers!

- Nur bei TRIBOS SVP3 / SVP-2D / SVP-2D/H mit Softwareversion 1.3 den DC-DC Wandler verwenden.
- Bei TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H mit Software Version 1.4 und SVP-4 das Verbindungskabel direkt an der RS-232 Schnittstelle anschließen.

HINWEIS

TRIBOS SVP 3 / SVP-2D / SVP-2D/H mit Software Version 1.3 können nicht auf die Software Version 1.4 oder höhere Versionen upgedatet werden. Die Softwareversion wird beim Einschalten der Vorrichtung angezeigt.

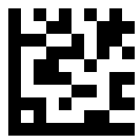
3.4 Betrieb



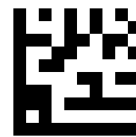
HINWEIS

Ab Softwareversion SV1.4 kann der Handscanner CR6000 ohne DC-DC Adapter direkt an der RS-232 der SVP-3 / SVP-2D / SVP-2D/H betrieben werden.

Das Umschalten auf den Scannerbetrieb erfolgt über **DataMatrix-Code**:



Sperrcode


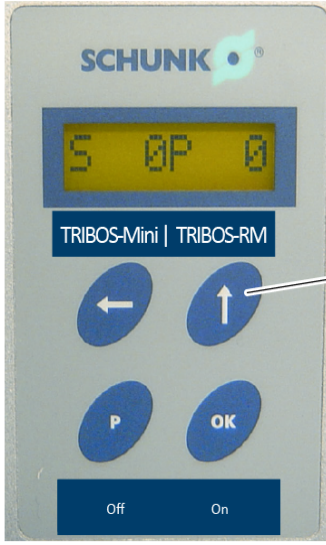




Entsperrcode

Diese DataMatrix-Codes sind auf der TRIBOS Drucktabelle abgebildet, die sich auf der Vorrichtung befindet. Der entsprechende DataMatrix-Code muss für den Umschaltvorgang gescannt werden.

Durch den Sperrcode wird die manuelle Bedienung gesperrt. Eine Eingabe kann nur noch über den Scanner vorgenommen werden.

Durch den Entsperrcode ist nur die manuelle Bedienung aktiv. Das Scannen des Codes ist nicht mehr möglich.

 <p>SVP-2D Normalbetrieb</p> <p>P+ Option $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +20 bar</p>	 <p>SVP-2D/H Schnellauswahl (Mini/RM- Betrieb)</p> <p>P+ Option $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar</p>
 <p>SVP-4 Normalbetrieb</p> <p>P+ Option $< 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +20 bar</p>	 <p>SVP-3 Normal- betrieb</p> <p>P+ Option $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +20 bar</p>

Software Version 1.3

- Verriegelung der Handbedienung über DataMatrix-Code
- P+-Option zur Druckfeinjustierung sobald der Solldruck erreicht wurde

Software Version 1.4

- Verriegelung der Handbedienung über DataMatrix-Code
- P+-Option zur Druckfeinjustierung sobald der Solldruck erreicht wurde
- Ein- und Ausschalten der Vorrichtung über Ok-Taste (Ein) und P-Taste (3s gedrückt halten, Aus)

Software Version 1.6

- Umschalten zwischen den Betriebszuständen Scannbetrieb und Handbedienung.
Dazu jeweils die Taste OK für 3 Sekunden gedrückt halten

TRIBOS-Drucktabelle

Generell gilt: TRIBOS-Drucktabelle beachten

Auf Anschlag einschieben | Insert until stop
 Auf Indexierfläche einrasten | Engage on indexing surface
 Spanndruckbereich beachten! | Consider range of clamping pressure!

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-S		
TRIBOS-SVL		
6	120-180	210
7	140-210	220
8	150-220	250
9	160-240	250
10	180-250	280
11	180-270	280
12	210-280	310
13	240-320	340
14	240-310	330
15	260-330	350
16	270-330	350
17	280-360	370
18	290-350	370
20	300-350	370
25	320-370	380
32	270-310	320
1/4"	130-200	210
5/16"	170-240	260
3/8"	190-250	270
7/16"	200-270	290
1/2"	220-310	320
5/8"	280-350	380
3/4"	290-360	380
1"	300-360	380
1 1/4"	270-320	340

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-R		
6	110-160	170
7	120-180	180
8	120-170	180
9	180-250	260
10	180-240	260
11	230-300	320
12	250-300	320
13	240-320	330
14	280-320	340
15	270-320	340
16	280-320	340
17	240-290	310
18	300-340	360
20	320-360	380
25	300-340	350
32	270-300	310
1/4"	100-160	160
3/8"	180-250	280
1/2"	220-290	320
5/8"	280-320	350
3/4"	280-330	350
1"	270-300	320
1 1/4"	200-250	260

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Außen-Ø [mm] Outer-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]	Schnittstelle Interface
TRIBOS-Mini				
TRIBOS-Mini-SVL				
1-4	6.65	42-55	55	ER 11
1-6	9	60-85	85	ER 16/20/25/32, HJND 50
1/8"	6.65	42-55	55	ER 11
3/16"	6.65	42-55	55	ER 11
1/8"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
3/16"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
1/4"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
TRIBOS-RM				
3-8	14	70-115	115	ER 20, HJND 50/28
3-6	18	80-120	120	WK 16
3-12	18	100-140	140	ER 25/32
3-12	20	150-160	160	WK 19
3-12	20	110-180	180	HJND 28
3-12	25	190-260	260	HJND 21
3-16	32	280-380	380	
3/8"	18	100-140	140	ER 25/32
TRIBOS-S HSK-F 63				
25	35	280-300	310	

Verriegelung Handbedienung
 Locking manual operation

Sperrcode lock code

Entsperrcode unlock code

9938414-122019 © 2019SCHUNK GmbH & Co. KG

4 Konformitätserklärung

Hersteller/ Inverkehrbringer	SCHUNK SE & Co. KG Spanntechnik Greiftechnik Automatisierungstechnik Bahnhofstr. 106 – 134 D-74348 Lauffen/Neckar
Produktbezeichnung:	Nachrüstsatz Fixscanner / Handscanner SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 / SVP-3 / SVP-5
Ident.-Nr.	0201758 / 0201756 / 1626225

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den Vorschriften der nachfolgend genannten Richtlinie zum Zeitpunkt der Erklärung entspricht. Bei Veränderungen am Produkt verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

- **EMV-Richtlinie 2014/30/EU**
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

- EN 55022:2010
- EN 55024:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61326-1:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2011

Unterzeichnet für und im Namen von: SCHUNK SE & Co. KG



Lauffen/Neckar, Dezember 2025

i. V. Moritz Wiedmann;
Entwicklungsleitung Spanntechnik



Assembly and operating manual

SVP-2D/SVP-2D/H/SVP-4/SVP-3/SVP-5

Retrofit kit for fixed scanner/hand-held scanner

Translation of original operating manual

Imprint

Copyright:

This manual is protected by copyright. The author is SCHUNK SE & Co. KG.
All rights reserved.

Technical changes:

We reserve the right to make technical improvements.

Document number: 0289051

Version: 10.00 | 1/30/2026 | en-US

Dear Customer

Dear Customer,

Thank you for putting your trust in our products and our family-owned company, the leading technology supplier of robots and production machines.

Our team is always available to answer any questions on this product and other solutions. We look forward to your challenging questions. We will find a solution!

Best regards,

Your SCHUNK team

Customer Management

Tel.

Fax

cms@de.schunk.com



Please read the operating manual in full and keep it close to the product.

Table of Contents

1 Variants	32
1.1 Application	33
2 Retrofit kit for fixed scanner	34
2.1 Scope of delivery.....	34
2.2 Technical data	35
2.3 Assembly.....	36
2.4 Operation	42
3 Retrofit kit for handheld scanner	47
3.1 Scope of delivery.....	47
3.2 Technical data	47
3.3 Assembly.....	48
3.4 Operation	50
4 Declaration of Conformity	53

1 Variants

This operating manual applies to the following variations:

Fixed scanner

▶ 2 [34]

- Retrofit kit for fixed scanner for TRIBOS SVP-2D/ SVP-2D/H (with software version 1.3)
ID number: 25005597, 0201754
- Retrofit kit for fixed scanner for TRIBOS SVP-4 and SVP-2D/ SVP-2D/H (SVP-2D/SVP-2D/H from software version 1.4):
ID number: 25005596, 0201755
- Retrofit kit for fixed scanner for TRIBOS SVP-3
ID number: 25006022, 1302194
- Retrofit kit for fixed scanner for TRIBOS SVP-5
ID number: 1626225

Hand-held scanner

▶ 3 [47]

- Retrofit kit for hand-held scanner for TRIBOS SVP-2D/SVP-2D/H/ SVP-3 (SVP-2D/SVP-2D/H from software version 1.3)
ID number: 0201756
- Retrofit kit for hand-held scanner for TRIBOS SVP-4 and SVP-2D/SVP-2D/H (SVP-2D/SVP-2D/H from software version 1.4)
ID number: 0201758

1.1 Application

The retrofit kit may only be used for the following TRIBOS polygonal clamping systems:

- TRIBOS-Mini
- TRIBOS-RM
- TRIBOS-S

Only reducer inserts with a labeled DMC code may be used to operate the fixed scanner retrofit kit. The use of reducer inserts without DMC is prohibited.

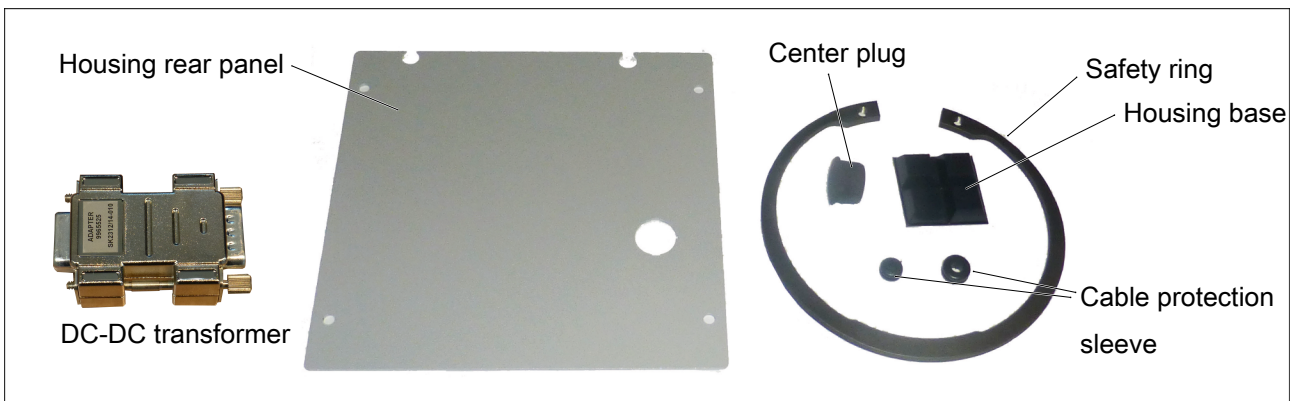
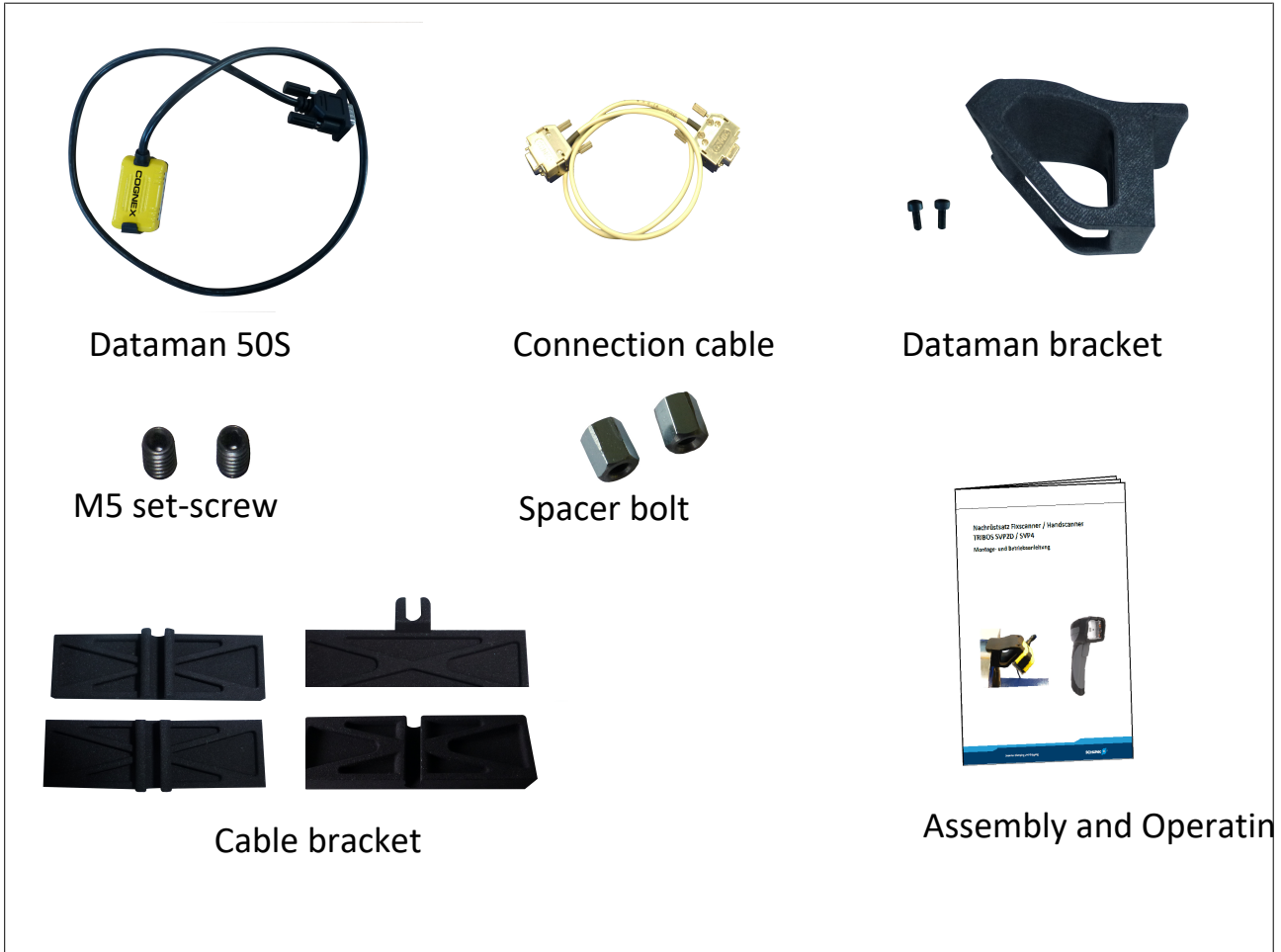
For operation of the fixed scanner retrofit kit in conjunction with SVP-2D, it is recommended that the parameter settings be adjusted by a SCHUNK service technician (PO: 00014 for German or PO: 00015 for English). This setting sets the target pressure to zero when pressure builds up.

For operation of the fixed scanner retrofit kit in conjunction with SVP-4 and SVP-5, it is recommended that the parameter settings are set to Delete target pressure by the customer (see operating instructions SVP-4 and SVP-5).

2 Retrofit kit for fixed scanner

2.1 Scope of delivery

The scope of delivery includes:



Also included with software version 1.3

2.2 Technical data

Dataman 50S

Dimensions (L x W x H) [mm]	23,5 x 26,57 x 45,4
Housing IP protection class	IP65
Lens	Adjustable to 3 positions
Lighting	Built-in bright field with LED aligner (green target window)
Object variants	Adjustable to 3 positions (45/80/110 mm)
Interface	Serial RS-232
Supply voltage [VDC]	+5 to +24
Power consumption [W]	2.5
Weight [g]	76
Operating and storage humidity	0% to 95% non-condensing
Ambient temperature [°C]	+15 to +40
Material	Aluminum housing / polycarbonate housing

DC-DC transformer

Input voltage [VDC]	+9 to +36
Output voltage [VDC]	+5
Connection	to RS-232 interface (up to software version 1.3)

RS-232 interface

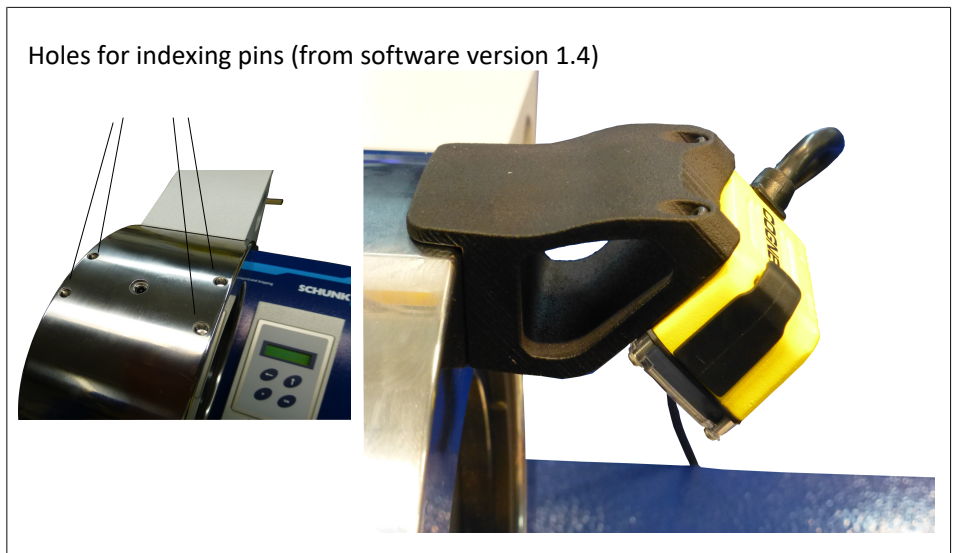
SVP-2D/SVP-2D/H Software version 1.3	Pin1: +24 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-2D/SVP-2D/H Software version 1.4	Pin1: +5 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-4	Pin1: +5 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-3	Pin1: +12 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND
SVP-5	Pin1: +24 V DC
	Pin2: TXD
	Pin3: RXD
	Pin5: GND

2.3 Assembly

Fastening the fixed scanner to the pressure body of the SVP

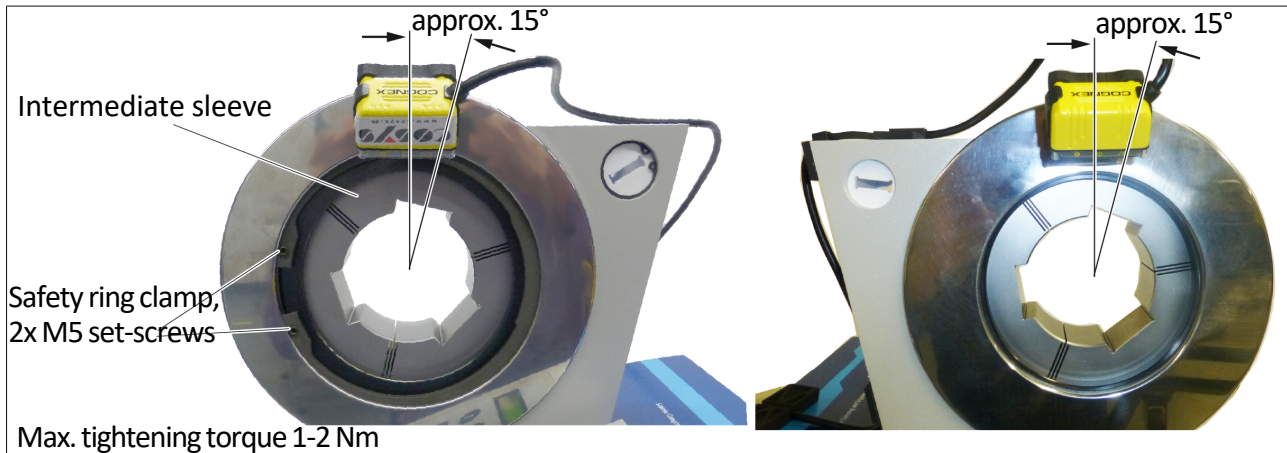


1. Fasten Dataman 50S to the bracket using the two M3 screws provided.



2. The holder of the fixed scanner has a magnet and two indexing pins for attachment to the print body of the SVP. The fixed scanner can alternatively be attached to the left or right of the print body. There are 4 holes for this purpose on the pressure body of the SVP. To attach the holder to the pressure body, insert the indexing pins into the holes in the pressure body.
3. Remove the protective film from the scanner.

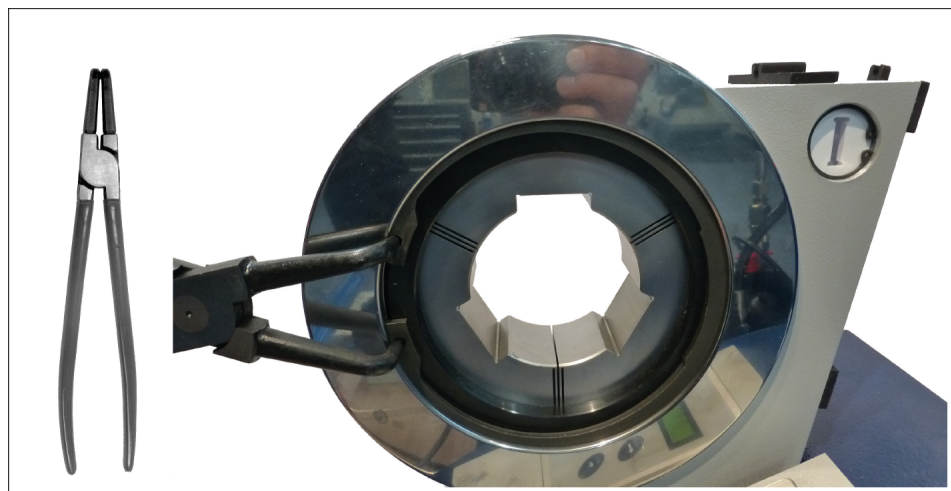
Fixing the intermediate bushing in the pressure body



NOTE

In its delivered state, the intermediate sleeve can rotate freely in the pressure body. If the fixed scanner is used, the intermediate sleeve must be secured in the pressure body.

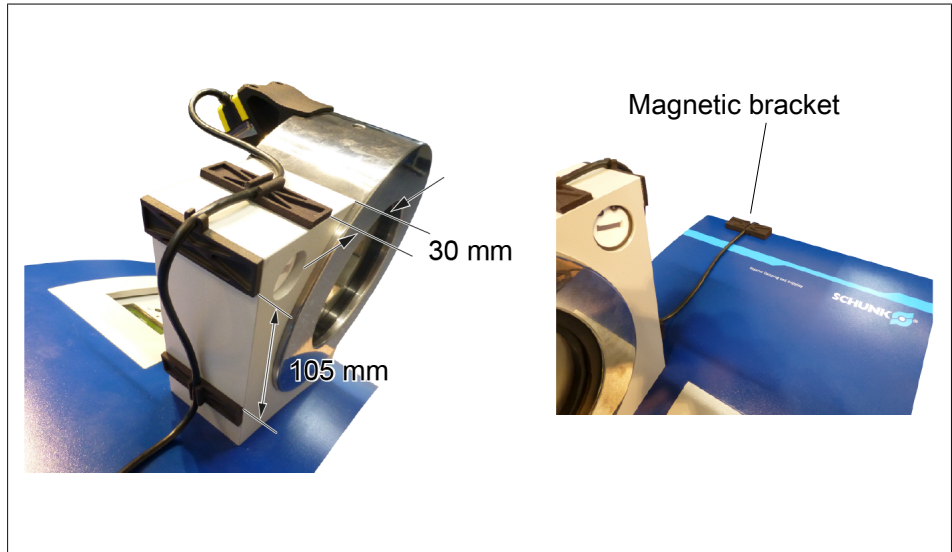
1. Rotate the intermediate sleeve so that its notch is offset 15° below the Dataman 50S.
2. Tighten the M5 set screws on the clamp in order to secure the intermediate sleeve in the pressure body.



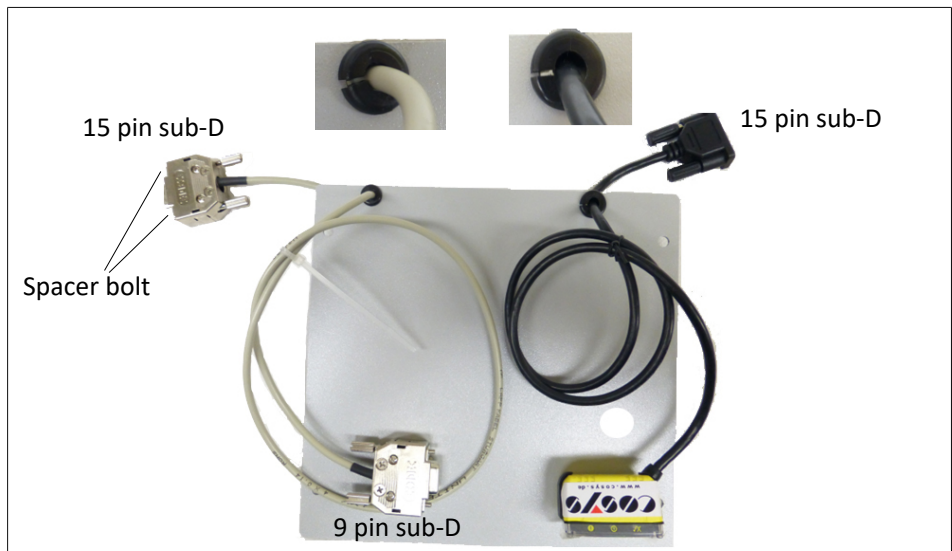
3. With software version 1.3 only:
Replace circlip with snap ring pliers (type Knipex 44 21 J41, not included in the scope of delivery). Make sure that the locking ring engages properly!

Fastening the cable

To attach the cable, the retrofit kit includes three brackets with a layer of adhesive and one magnetic bracket.

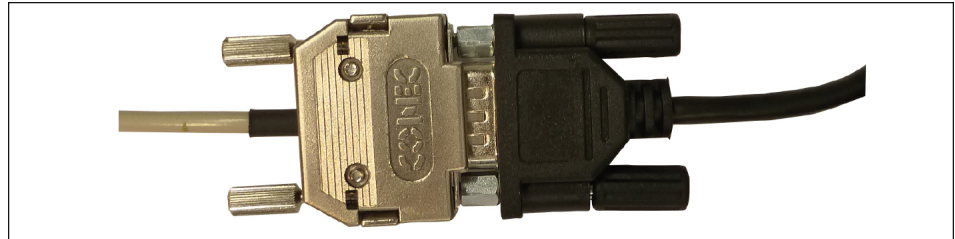


1. Remove the protective film on the adhesive layer and fasten the three brackets to the pressure body bracket.
2. Fasten the magnetic bracket to the housing.
3. Connect the scanner cable to the brackets.
4. **DANGER! Danger from electric voltage inside the housing! Before removing the back panel, disconnect the SVP tensioning device from the mains.**
Remove the screws on the back panel and remove the back panel.

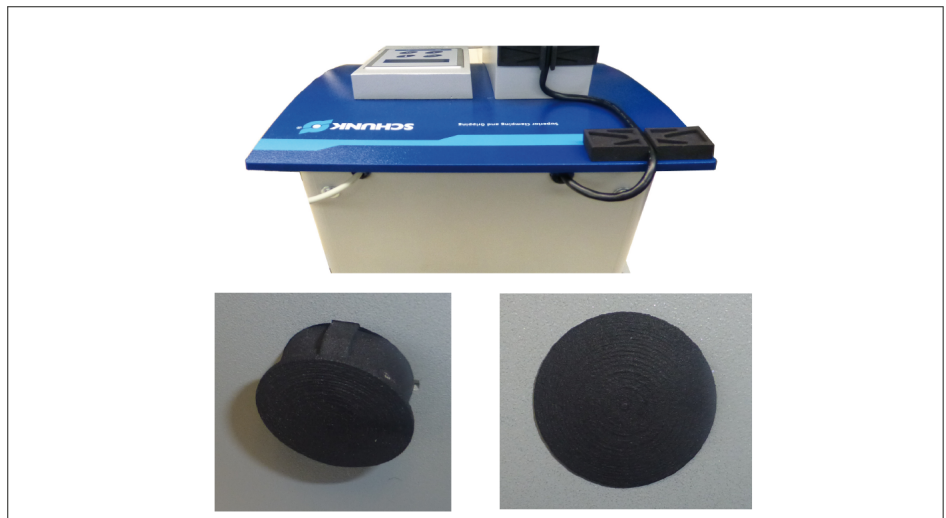


5. Insert the Dataman 50S cable and the connecting cable into the two grommets from above.
6. Turn the grommets 90° to the left so that the opening of the grommet is not at the top.

7. Fit the spacer bolt on the 15-pin Sub-D connector of the connection cable.



8. Connect the 15-pin Sub D connectors of the Dataman 50S and the connection cable.

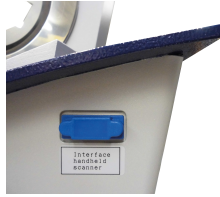


9. Fasten the back panel and fit the sealing plug in the back panel (software version 1.3 only). Pay attention to the position of the grooves in the rear panel.

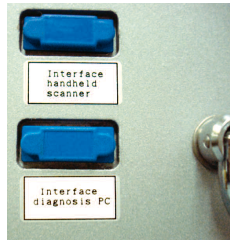


10. Mount the housing base (only for software version 1.3).

Electrical connection



SVP-2D
SVP-2D/H



SVP-3



SVP-4



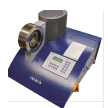
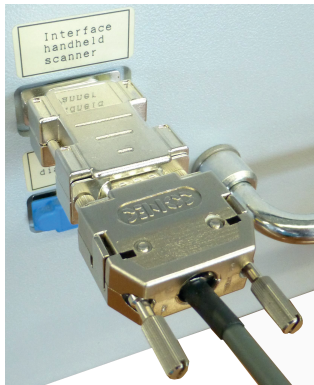
SVP-5

NOTE

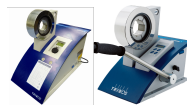
The Pin1 assignment of the RS-232 interface differs according to model and software version .



SVP2-1.3



SVP3



SVP2-1.4
SVP4



SVP5

1. For the SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.3, the connection cable may not be connected directly to the RS-232 interface.
In this case, an additional DC-DC transformer must be connected to the RS-232 interface.
2. Connect the connection cable or DC-DC converter as applicable to the RS-232 interface.

NOTICE

Material damage to the scanner due to incorrect use of the DC-DC converter!

- Only use the DC-DC converter for TRIBOS SVP3/SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.3.
- If a TRIBOS SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.4 and SVP-4 and SVP-5 is used, connect the connection cable directly to the RS-232 interface.

NOTE

TRIBOS SVP 3/SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.3 cannot be updated to software version 1.4 or above. The software version is displayed when the device is switched on.

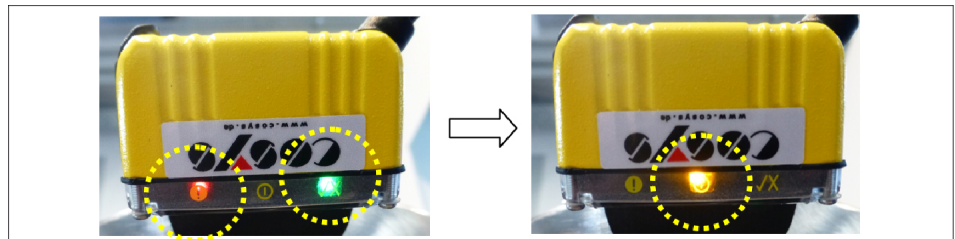
2.4 Operation

Note about DataMatrix code

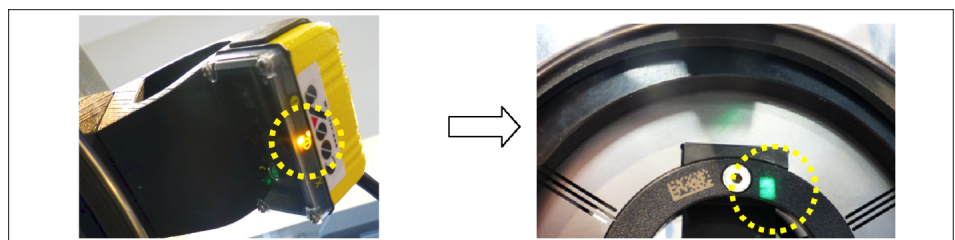


To perform a clamping procedure, the fixed scanner must be able to read the DataMatrix code on the reducing ring. The DataMatrix code is printed on the small and large ring of the reducing insert. In this way, the reducing insert can be inserted into the intermediate sleeve from the left or right.

Power up



After being connected to AC current for 20 seconds, the scanner switches to operational mode (green and red LEDs go out, yellow LED lights up).



Red light illumination is now active. The green target window is now visible. The scanner is now ready for operation. Reading distance 65–80 mm

Scanner mode

NOTE

- Always release the system pressure before switching over (locking/unlocking) and before switching off the device.
 - If the SVP is switched off in locked state and then switched on again, the locked state is retained.
 - If the SVP is switched off in unlocked state and then switched on again, unlocked state is retained.
 - If the system pressure on the SVP-2D, SVP-2D/H is not reduced to zero, press the P and OK buttons.
 - With SVP2D, SVP2D/H from software version SV 1.6 and SVP-5, it is possible to switch between scanning mode and manual operation. To do this, press and hold the OK button for 3 seconds.
-

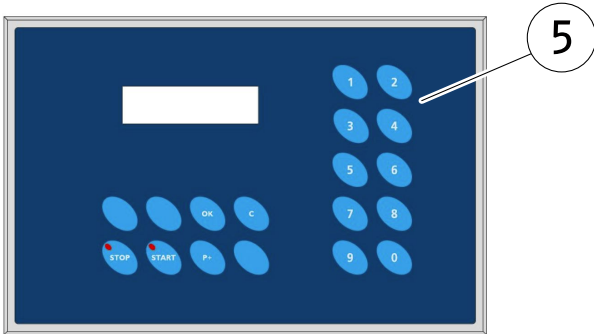
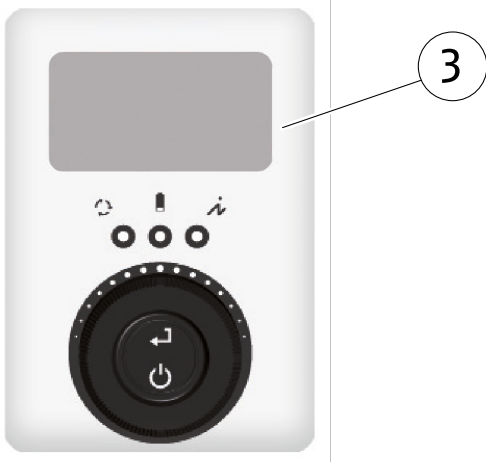
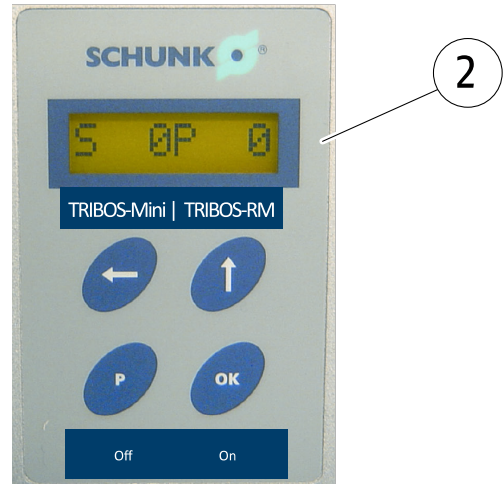
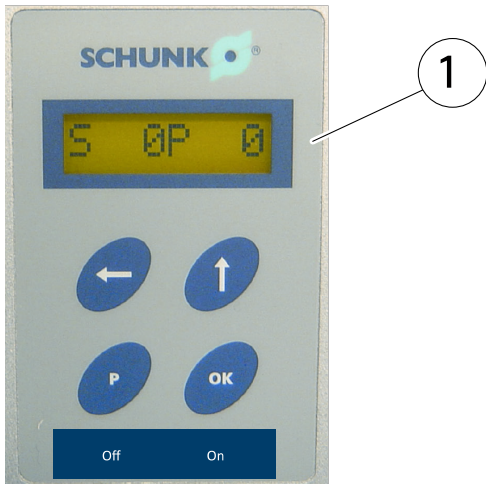
The scanner switches to scanner mode via **DataMatrix code**:



These DataMatrix codes are printed on a label that comes with the retrofit kit. The appropriate DataMatrix code must be held under the scanner to switch the mode.

The DataMatrix code "Lock 000E" blocks manual operation. In this case, an entry can only be made via the scanner.

When the "Unlock 000A" DataMatrix code is used, only manual operation is active. The code can no longer be scanned.



Position	Description	P+Option
1	SVP-2D Normal operation	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
2	SVP-2D/H Quick selection (Mini/RM mode)	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +5 bar
3	SVP-4 Normal operation	<100 bar: Step 5 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
4	SVP-3 Normal operation	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
5	SVP-5 Normal operation	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar

The maximum pressure specified on the toolholder must not be exceeded even when using the fixed scanner.

Software version 1.3

- Locking manual operation via DataMatrix code
- P+- option for fine-tuning pressure once target pressure is reached

Software version 1.4

- Locking manual operation via DataMatrix code
- P+- option for fine-tuning pressure once target pressure is reached
- Device switched on via OK button (On) and P button (press and hold 3 seconds, Off)

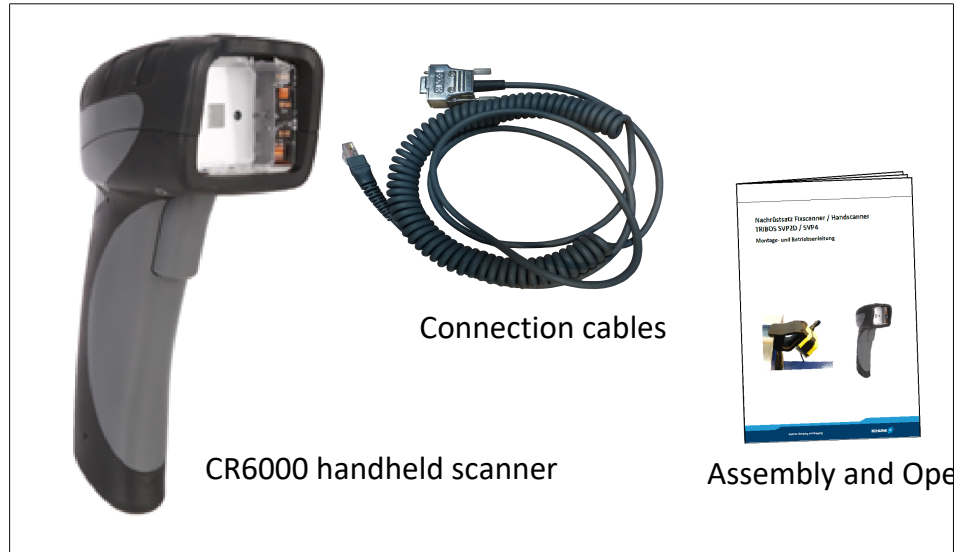
Software version 1.6

- Switch between scanning mode and manual operation. To do this, press and hold the OK button for 3 seconds

3 Retrofit kit for handheld scanner

3.1 Scope of delivery

The scope of delivery includes:



3.2 Technical data

CR6000 handheld scanner

Dimensions (L x W x H) [mm]	151 x 93 x 35
Housing IP protection class	IP64
Lighting	Diffuse bright field, dark field
Interface	Serial RS-232
Supply voltage [VDC]	+5
Power consumption [W]	2.2
Weight [g]	130
Operating and storage humidity	5% to 95% non-condensing
Ambient temperature [°C]	+15 to +40
Material	Polycarbonate housing

DC-DC transformer

Input voltage [VDC]	+9 to +36
Output voltage [VDC]	+5
Connection	to RS-232 interface (up to software version 1.3)

RS-232 interface

SVP-2D/SVP-2D/H
Software version 1.3

Pin1: +24 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-2D/SVP-2D/H
Software version 1.4

Pin1: +5 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-4

Pin1: +5 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-3

Pin1: +12 V DC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

3.3 Assembly

Electrical connection



- The RS-232 interface is located on the right side of the housing.

NOTE

The Pin1 assignment of the RS-232 interface differs according to model and software version .



1. For the SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.3, the connection cable may not be connected directly to the RS-232 interface.
In this case, an additional DC-DC transformer must be connected to the RS-232 interface.
2. Connect the connection cable or DC-DC converter as applicable to the RS-232 interface.

NOTICE

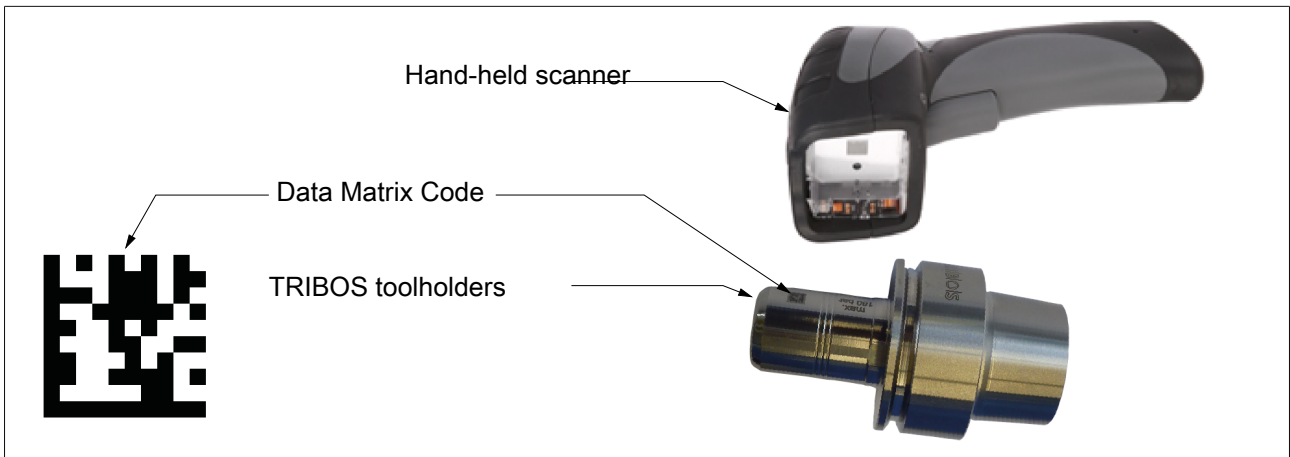
Material damage to the scanner due to incorrect use of the DC-DC converter!

- Only use the DC-DC converter for TRIBOS SVP3/SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.3.
- If a TRIBOS SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.4 and SVP-4 is used, connect the connection cable directly to the RS-232 interface.

NOTE

TRIBOS SVP 3/SVP-2D/SVP-2D/H with software version 1.3 cannot be updated to software version 1.4 or above. The software version is displayed when the device is switched on.

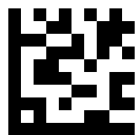
3.4 Operation



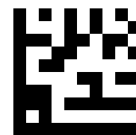
NOTE

With software version SV1.4 and higher, the CR6000 hand-held scanner can be operated without a DC-DC adapter directly at the SVP-3/SVP-2D/SVP-2D/H.

Switching to scanner mode **DataMatrix-Code:**



Lock code


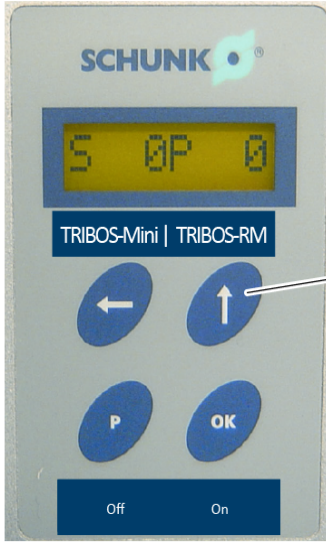




Unlock code

These DataMatrix codes are shown on the TRIBOS chart, which is located on the device. The appropriate DataMatrix code must be scanned in order to switch modes.

The lock code blocks manual operation. In this case, an entry can only be made via the scanner.

When the unlock code is used, only manual operation is active. Scanning the code is no longer possible.

 <p>SVP-2D Normal operation</p> <p>P+ option $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar range +20 bar</p>	 <p>SVP-2D/H Quick selection (Mini/RM mode)</p> <p>P+ option $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 1 bar range +5 bar</p>
 <p>SVP-4 Normal operation</p> <p>P+ option $< 100\text{bar}$: Step 5 bar range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar range +20 bar</p>	 <p>SVP-3 Normal operation</p> <p>P+ option $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar range +20 bar</p>

Software version 1.3

- Locking manual operation via DataMatrix code
- P+- option for fine-tuning pressure once target pressure is reached

Software version 1.4

- Locking manual operation via DataMatrix code
- P+- option for fine-tuning pressure once target pressure is reached
- Device switched on via OK button (On) and P button (press and hold 3 seconds, Off)


Software version 1.6


- Switch between scanning mode and manual operation. To do this, press and hold the OK button for 3 seconds

TRIBOS chart

Always consult the TRIBOS chart

Auf Anschlag einschieben | Insert until stop
 Auf Indexierfläche einrasten | Engage on indexing surface
 Spanndruckbereich beachten! | Consider range of clamping pressure!

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-S 		
TRIBOS-SVL		
6	120-180	210
7	140-210	220
8	150-220	250
9	160-240	250
10	180-250	280
11	180-270	280
12	210-280	310
13	240-320	340
14	240-310	330
15	260-330	350
16	270-330	350
17	280-360	370
18	290-350	370
20	300-350	370
25	320-370	380
32	270-310	320
1/4"	130-200	210
5/16"	170-240	260
3/8"	190-250	270
7/16"	200-270	290
1/2"	220-310	320
5/8"	280-350	380
3/4"	290-360	380
1"	300-360	380
1 1/4"	270-320	340

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-R 		
6	110-160	170
7	120-180	180
8	120-170	180
9	180-250	260
10	180-240	260
11	230-300	320
12	250-300	320
13	240-320	330
14	280-320	340
15	270-320	340
16	280-320	340
17	240-290	310
18	300-340	360
20	320-360	380
25	300-340	350
32	270-300	310
1/4"	100-160	160
3/8"	180-250	280
1/2"	220-290	320
5/8"	280-320	350
3/4"	280-330	350
1"	270-300	320
1 1/4"	200-250	260

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Außen-Ø [mm] Outer-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]	Schnittstelle Interface
TRIBOS-Mini 				
TRIBOS-Mini-SVL				
1-4	6.65	42-55	55	ER 11
1-6	9	60-85	85	ER 16/20/25/32, HJND 50
1/8"	6.65	42-55	55	ER 11
3/16"	6.65	42-55	55	ER 11
1/8"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
3/16"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
1/4"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
TRIBOS-RM 				
3-8	14	70-115	115	ER 20, HJND 50/28
3-6	18	80-120	120	WK 16
3-12	18	100-140	140	ER 25/32
3-12	20	150-160	160	WK 19
3-12	20	110-180	180	HJND 28
3-12	25	190-260	260	HJND 21
3-16	32	280-380	380	
3/8"	18	100-140	140	ER 25/32
TRIBOS-S HSK-F 63				
25	35	280-300	310	

Verriegelung Handbedienung
 Locking manual operation

Sperrcode
 lock code 

Entsperrcode
 unlock code 

9938414-122019 © 2019SCHUNK GmbH & Co. KG

4 Declaration of Conformity

Manufacturer/ Distributor	SCHUNK SE & Co. KG Spanntechnik Greiftechnik Automatisierungstechnik Bahnhofstr. 106-134 D-74348 Lauffen/Neckar
Product designation:	Retrofit kit for fixed scanner/hand-held scanner SVP-2D/ SVP-2D/H/SVP-4/SVP-3/SVP-5
ID number	0201758 / 0201756 / 1626225

We hereby declare on our sole authority that the product meets the requirements of the following directive at the time of declaration.

The declaration is rendered invalid if modifications are made to the product.

- **EMC Directive 2014/30/EU**

Directive of the European Parliament and the Council of February 26, 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Applied harmonized standards, especially:

- EN 55022:2010
- EN 55024:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61326-1:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2011

Signed for and on behalf of: SCHUNK SE & Co. KG

Signature: see original declaration

Lauffen/Neckar, December 2025

p.p. Moritz Wiedmann;
Head of Development Clamping Technology



Instructions de montage et de service SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 / SVP-3 / SVP-5

Kit de mise à niveau du scanner stationnaire / scanner portable

Traduction du manuel d'utilisation original

Impressum

Droit d'auteur :

Ces instructions sont protégées par des droits d'auteur. Ceux-ci sont détenus par la société SCHUNK SE & Co. KG.
Tous droits réservés.

Modifications techniques :

Sous réserve de modifications dans le cadre de l'amélioration technique de nos produits.

Document numéro : 0289051

Édition : 10.00 | 30/01/2026 | fr

Chère cliente,
cher client,

Nous vous remercions pour la confiance que vous accordez à nos produits et notre entreprise familiale en tant que fournisseur leader de technologies pour robots et machines de production.

Notre équipe est à votre entière disposition pour toute question sur ce produit et d'autres solutions. N'hésitez pas à nous demander, nous relèverons le défi avec plaisir. Et résoudrons votre problème !

Cordialement,
Votre équipe SCHUNK

Gestion de la clientèle
Tél. +49-7133-103-2500
Fax +49-7133-103-2239
cms@de.schunk.com



Veillez lire l'intégralité du manuel d'utilisation et le conserver à proximité du produit.

Table des matières

1 Modèles	58
1.1 Utilisation	59
2 Kit de mise à niveau scanner stationnaire	60
2.1 Étendue de la livraison.....	60
2.2 Caractéristiques techniques	61
2.3 Montage	62
2.4 Exploitation	68
3 Kit de mise à niveau scanner manuel	73
3.1 Étendue de la livraison.....	73
3.2 Caractéristiques techniques	73
3.3 Montage	74
3.4 Exploitation	76
4 Déclaration de conformité	79

1 Modèles

Ce manuel est valable pour les variantes suivantes :

Fixscanner

▶ 2 [📄 60]

- Kit de mise à niveau du Fixscanner pour TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H
(avec logiciel version 1.3)
No d'ident. : 25005597, 0201754
- Kit de mise à niveau du Fixscanner pour TRIBOS SVP-4 et SVP-2D / SVP-2D/H
(SVP-2D / SVP-2D/H à partir de la version 1.4 du logiciel)
No d'ident. : 25005596, 0201755
- Kit de mise à niveau du Fixscanner pour TRIBOS SVP-3
No d'ident. : 25006022, 1302194
- Kit de mise à niveau du Fixscanner pour TRIBOS SVP-5
No d'ident. : 1626225

Scanner portable

▶ 3 [📄 73]

- Kit de mise à niveau du scanner portable pour TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-3
(SVP-2D / SVP-2D/H avec logiciel version 1.3)
No d'ident. : 0201756
- Kit de mise à niveau du scanner portable pour TRIBOS SVP-4 et SVP-2D / SVP-2D/H
(SVP-2D / SVP-2D/H à partir de la version 1.4 du logiciel)
No d'ident.: 0201758

1.1 Utilisation

Le kit de mise à niveau doit être utilisé exclusivement pour les systèmes de serrage polygonaux TRIBOS suivants :

- TRIBOS-Mini
- TRIBOS-RM
- TRIBOS-S

Pour l'utilisation du kit de mise à niveau du Fixscanner, seuls des inserts de réduction avec code DMC étiqueté peuvent être utilisés. L'utilisation d'inserts de réduction sans DMC est interdite.

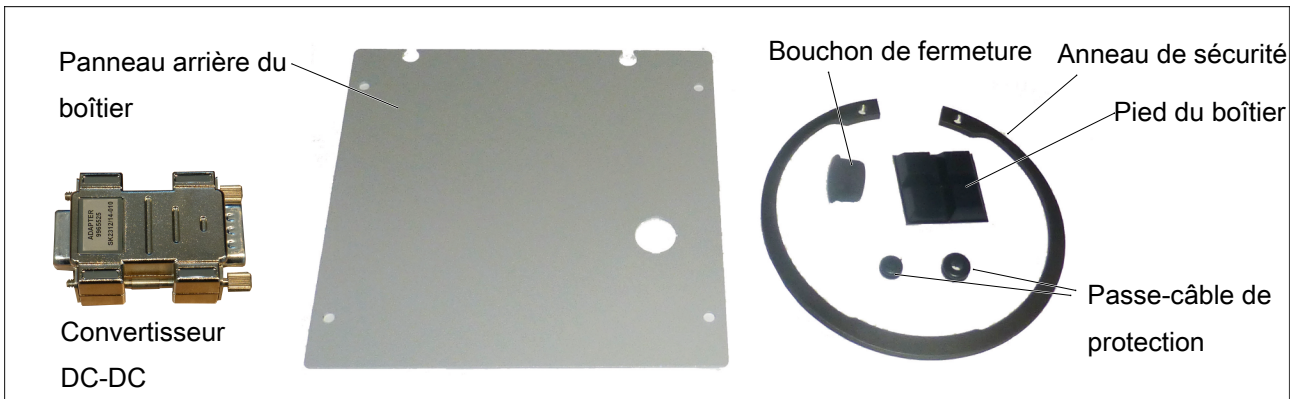
Pour l'utilisation du kit de mise à niveau Fixscanner en combinaison avec le SVP-2D, il est recommandé de faire adapter les réglages des paramètres par un technicien de service SCHUNK (PO : 00014 pour le français ou PO : 00015 pour l'anglais). Ce réglage met la pression de consigne à zéro lors de la montée en pression.

Pour l'utilisation du kit de mise à niveau Fixscanner en combinaison avec le SVP-4 et le SVP-5, il est recommandé au client de régler les paramètres sur Effacer la pression de consigne (voir le manuel d'utilisation du SVP-4 et du SVP-5).

2 Kit de mise à niveau scanner stationnaire

2.1 Étendue de la livraison

L'étendue de la livraison comprend :



Inclus dans l'étendue de la livraison pour la version 1.3 du logiciel

2.2 Caractéristiques techniques

Dataman 50S	Dimensions long. x larg. x haut. [mm]	23,5 x 26,57 x 45,4
	Type de protection IP boîtier	IP65
	Lentille	réglable en 3 positions
	Éclairage	champ clair intégré avec aligneur LED (fenêtre de visée verte)
	Variante objet	3 positions (45/80/110mm), réglables
	Interface	sérielle RS-232
	Tension d'alimentation [V CC]	+5 à +24
	Puissance absorbée [W]	2,5
	Poids [g]	76
	Humidité de fonctionnement et de stockage	0 % à 95 %, sans condensation
	Température ambiante [° C]	+15 à +40
	Matériau	Boîtier en aluminium / polycarbonate
	Convertisseur DC-DC	Tension d'entrée [VCC]
Tension de sortie [VCC]		+5
Raccordement		sur l'interface RS-232 (jusqu'à la version 1.3 du logiciel)
Interface RS-232	SVP-2D / SVP-2D/H Version 1.3 du logiciel	Broche 1 : +24 V DC
		Broche 2 : TXD
		Broche 3 : RXD
		Broche 5 : GND
	SVP-2D / SVP-2D/H Version 1.4 du logiciel	Broche 1 : +5 V DC
		Broche 2 : TXD
		Broche 3 : RXD
		Broche 5 : GND
	SVP-4	Broche 1 : +5 V DC
		Broche 2 : TXD
		Broche 3 : RXD
		Broche 5 : GND
	SVP-3	Broche 1 : +12 V DC
		Broche 2 : TXD
		Broche 3 : RXD
Broche 5 : GND		
SVP-5	Broche 1 : +24 V DC	
	Broche 2 : TXD	
	Broche 3 : RXD	
	Broche 5 : GND	

2.3 Montage

Fixer le Fixscanner sur le corps de pression du SVP



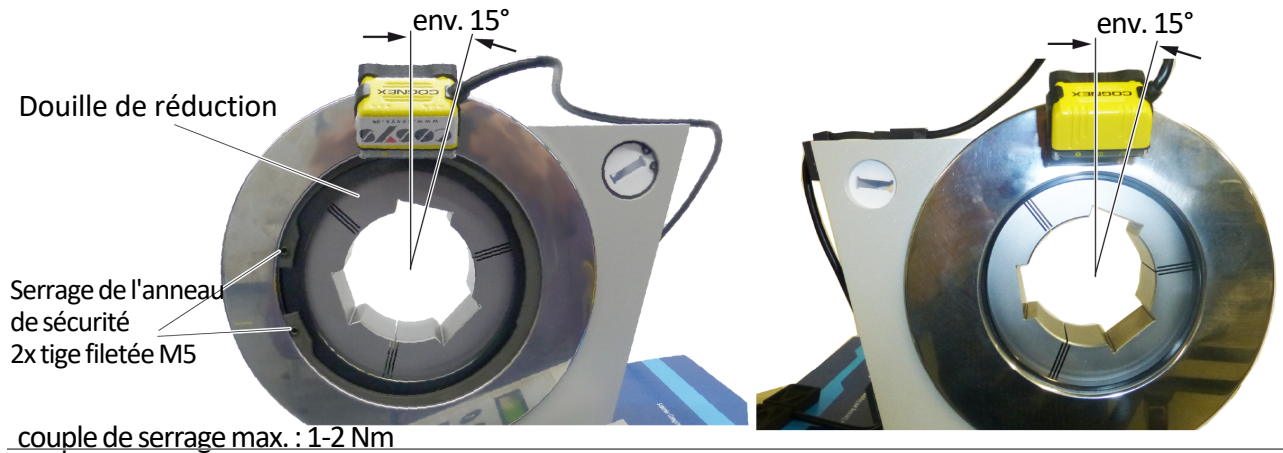
1. Fixer le Dataman 50S à la bride à l'aide des deux vis M3 fournies.

Trous pour les broches d'indexation (à partir de la version 1.4 du logiciel)



2. Sur la bride du Fixscanner se trouvent un aimant et deux broches d'indexation pour la fixation au corps de pression du SVP. Le Fixscanner peut être fixé alternativement à gauche ou à droite du corps de pression. C'est pourquoi il y a 4 trous sur le corps de pression du SVP.
Pour la fixation du support sur le corps de pression, insérer les broches d'indexation dans les trous du corps de pression.
3. Retirer le film de protection du scanner.

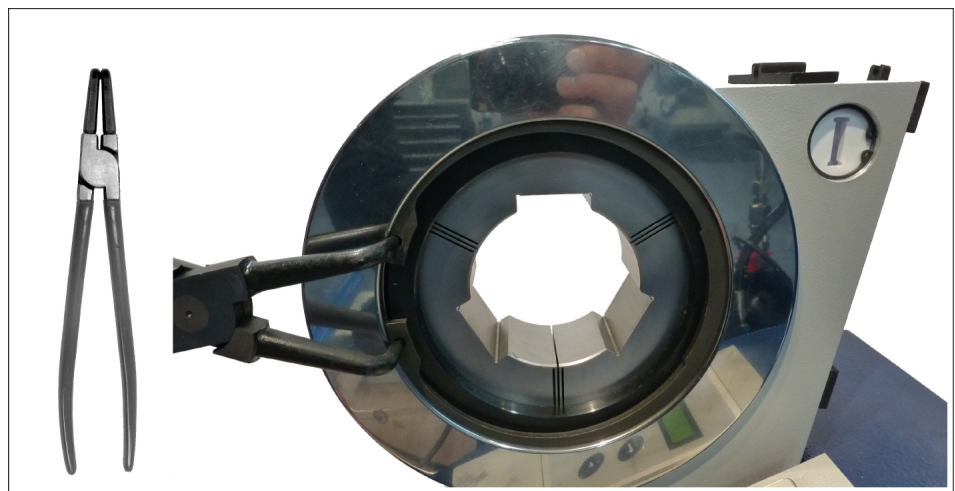
Fixer la douille de réduction dans le corps de pression



REMARQUE

À l'état de livraison, la douille de réduction peut être tournée librement dans le corps de pression. En cas d'utilisation du Fixscanner, la douille de réduction doit être fixée dans le corps de pression.

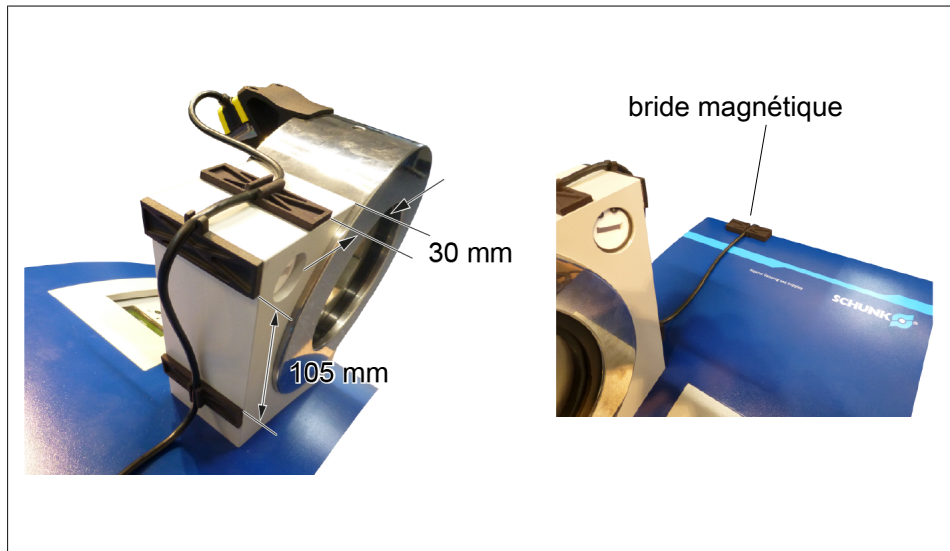
1. Tourner la douille de réduction de manière à ce que l'encoche de la douille de réduction soit décalée d'environ 15° sous le Dataman 50S.
2. Serrer les tiges filetées M5 au niveau du serrage pour fixer la douille de réduction dans le corps de pression.



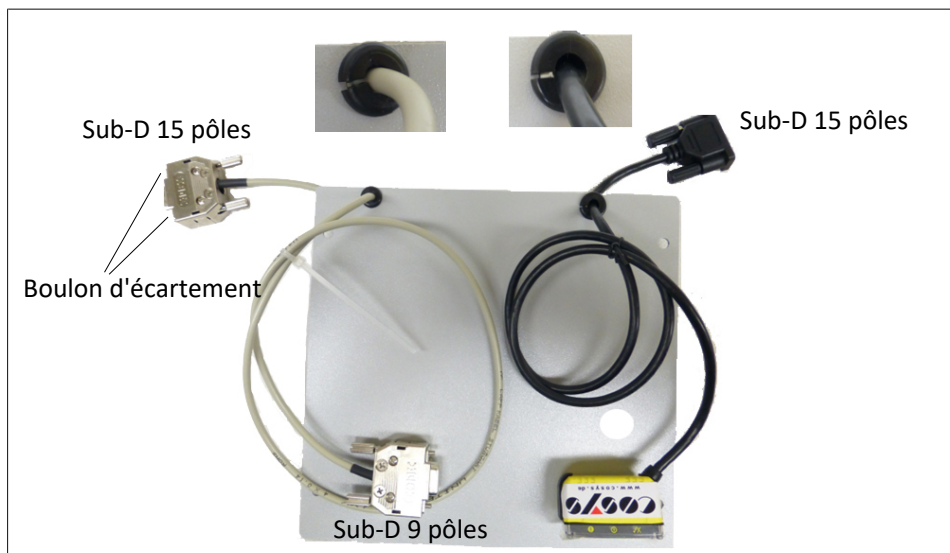
3. Uniquement pour la version 1.3 du logiciel : Remplacer l'anneau de sécurité à l'aide d'une pince à anneau de retenue (type Knipex 44 21 J41, non comprise dans l'étendue de la livraison). Veiller à ce que l'anneau de sécurité s'enclenche proprement !

Fixer le câble

Pour la fixation du câble, le kit de mise à niveau comprend trois brides avec couche adhésive et une bride magnétique.

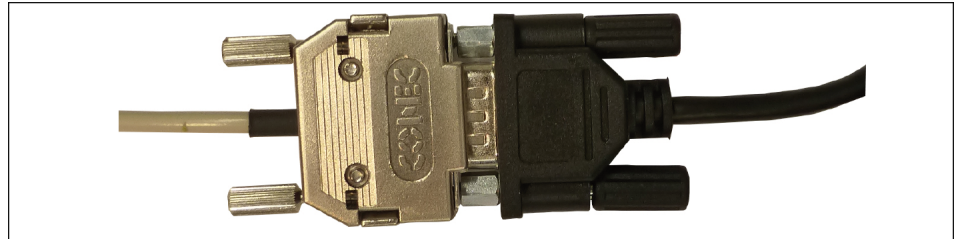


1. Retirer le film de protection de la couche adhésive et fixer les trois brides sur le support du corps de pression.
2. Fixer la bride magnétique sur le boîtier.
3. Fixer le câble du scanner sur les brides.
4. **DANGER ! Danger dû à la tension électrique à l'intérieur du boîtier ! Avant de retirer le panneau arrière, déconnecter le dispositif de serrage du SVP du réseau.**
Retirer les vis de la paroi arrière et enlever la paroi arrière.

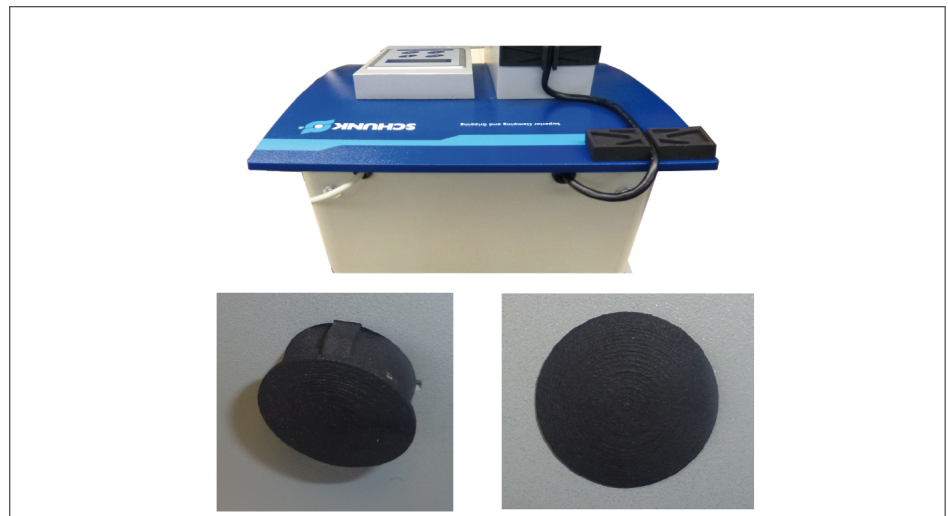


5. Introduire le câble du Dataman 50S et le câble de connexion par le haut dans les deux douilles.
6. Tourner les douilles de 90° vers la gauche, de sorte que l'ouverture de la douille ne soit pas en haut.

7. Monter le boulon d'écartement sur le connecteur Sub-D à 15 pôles du câble de connexion.



8. Relier les connecteurs Sub D à 15 broches du Dataman 50S et du câble de connexion.

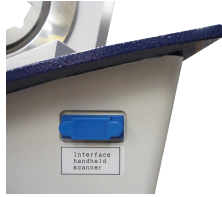


9. Fixer la paroi arrière et monter les bouchons de fermeture dans la paroi arrière (uniquement version 1.3 du logiciel). Veiller à la position des rainures dans la paroi arrière.



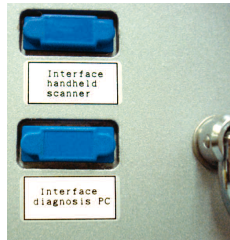
10. Monter les pieds du boîtier (uniquement pour la version 1.3 du logiciel).

Raccordement électrique



SVP-2D
SVP-2D/H

SVP-4



SVP-3

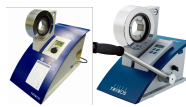
SVP-5

REMARQUE

L'affectation de la broche 1 de l'interface RS-232 diffère selon le modèle et la version du logiciel Caractéristiques techniques.

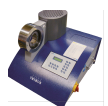
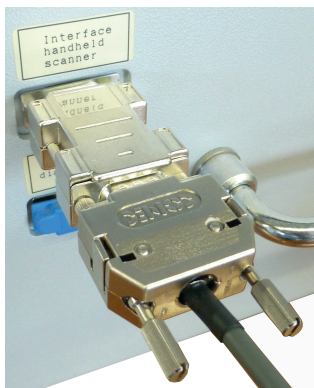


SVP2-1.3



SVP2-1.4

SVP4



SVP3



SVP5

1. Avec les modèles SVP-2D / SVP-2D/H équipés de la version 1.3 du logiciel, le câble de connexion ne doit pas être branché directement sur l'interface RS-232.
Dans ce cas, il faut également raccorder un convertisseur DC-DC à l'interface RS-232.
2. Raccorder le câble de connexion ou, le cas échéant, le convertisseur DC-DC à l'interface RS-232.

ATTENTION

Domages matériels sur le scanner en raison d'une mauvaise utilisation du convertisseur DC-DC !

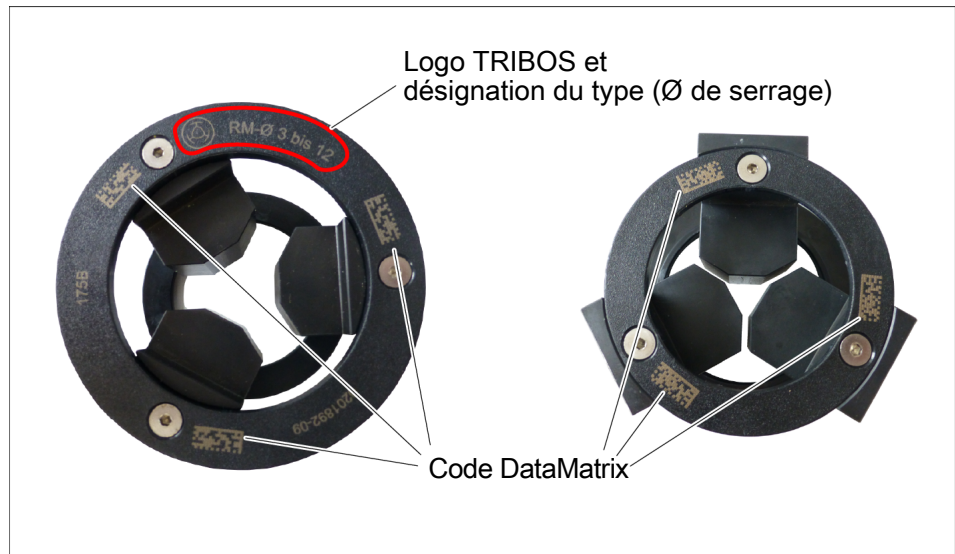
- N'utiliser le convertisseur DC-DC qu'avec le TRIBOS SVP3 / SVP-2D / SVP-2D/H avec la version 1.3 du logiciel.
- Si le TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H comporte la version 1.4 du logiciel, SVP-4 et SVP-5, brancher le câble de connexion directement à l'interface RS-232.

REMARQUE

Les modèles TRIBOS SVP 3 / SVP-2D / SVP-2D/H équipés de la version 1.3 du logiciel ne peuvent pas être mis à jour vers la version 1.4 ou une version supérieure. Dès que le dispositif est allumé, la version du logiciel s'affiche.

2.4 Exploitation

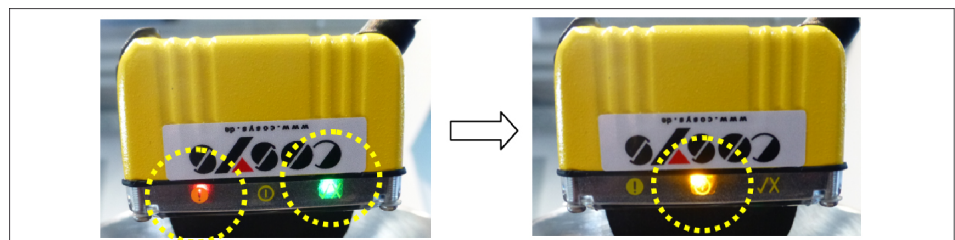
Remarque sur le code DataMatrix



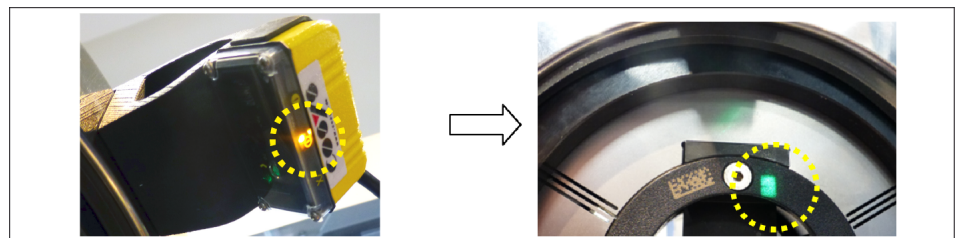
Pour réaliser un processus de serrage, le Fixscanner doit pouvoir saisir le code DataMatrix sur l'anneau de réduction. Le code DataMatrix est imprimé sur le petit et le grand anneau de l'insert de réduction.

L'insert de réduction peut donc être introduit dans la douille de réduction par la gauche ou par la droite.

Mise en marche



Après environ 20 secondes, lorsque la tension du réseau est appliquée, le scanner passe en mode de fonctionnement (les DEL verte et rouge s'éteignent, la DEL jaune s'allume).



L'éclairage rouge est maintenant actif. La fenêtre de visée verte est visible. Le scanner est maintenant prêt à fonctionner.

Distance de lecture 65-80 mm

Fonctionnement du scanner

REMARQUE

- Toujours évacuer la pression du système avant de commuter (verrouiller / déverrouiller) et avant d'éteindre le dispositif.
- Si le SVP est éteint en état verrouillé puis rallumé, l'état verrouillé est maintenu.
- Si le SVP est éteint en état déverrouillé puis rallumé, l'état déverrouillé est maintenu.
- Si la pression du système n'est pas réduite à zéro sur le SVP-2D, SVP-2D/H, appuyer sur les touches P et OK.
- Pour le SVP2D, le SVP2D/H à partir de la version logicielle SV 1.6 et le SVP-5, il est possible de commuter entre les états de fonctionnement Mode scan et Commande manuelle. Pour cela, maintenir la touche OK enfoncée pendant 3 secondes.

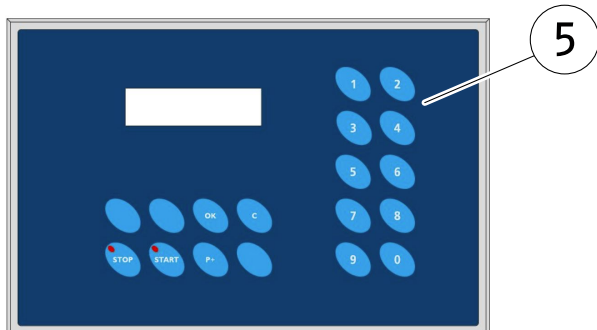
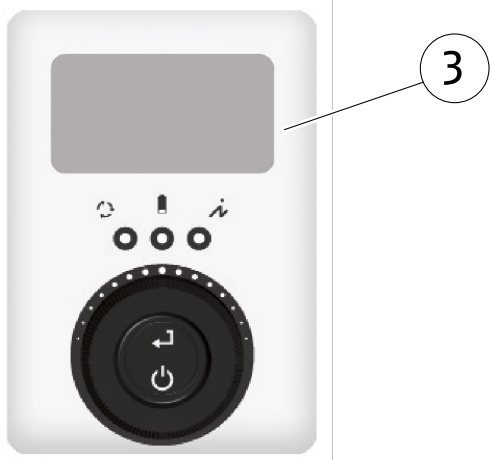
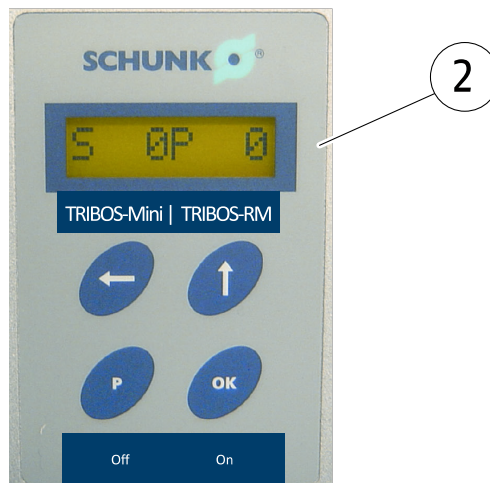
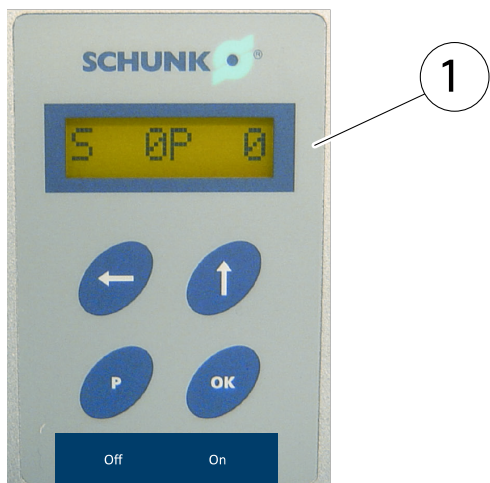
La commutation en mode scanner est réalisée par l'intermédiaire du **code DataMatrix** :



Les codes DataMatrix sont imprimés sur une plaquette comprise dans le kit de mise à niveau. Le code DataMatrix correspondant doit être tenu sous le scanner pour la procédure de commutation.

Le code DataMatrix « Sperren 000E » (verrouillage) bloque le mode manuel. Autrement dit, une saisie ne peut plus se faire que par le scanner.

Avec le code DataMatrix « Entsperren 000A » (déverrouillage), on active le mode manuel. Dans ce cas, il n'est plus possible de scanner le code.



Position	Désignation	P+Option
1	SVP-2D Fonctionnement normal	≤ 100 bar : Intervalle 1 bar Plage +5 bar > 100 bar : Intervalle 5 bar Plage +20 bar
2	SVP-2D/H Sélection rapide (mode Mini/RM)	≤ 100 bar : Intervalle 1 bar Plage +5 bar > 100 bar : Intervalle 5 bar Plage +5 bar
3	SVP-4 Fonctionnement normal	< 100 bar : Intervalle 5 bar Plage +5 bar > 100 bar : Intervalle 5 bar Plage +20 bar
4	SVP-3 Fonctionnement normal	≤ 100 bar : Intervalle 1 bar Plage +5 bar > 100 bar : Intervalle 5 bar Plage +20 bar
5	SVP-5 Fonctionnement normal	≤ 100 bar : Intervalle 1 bar Plage +5 bar > 100 bar : Intervalle 5 bar Plage +20 bar

La pression maximale indiquée sur le porte-outil ne doit pas être dépassée, même en cas d'utilisation du Fixscanner.

- Version 1.3 du logiciel**
- Verrouillage de la commande manuelle par code DataMatrix
 - Option P+ pour un réglage fin de la pression dès que la pression de consigne est atteinte

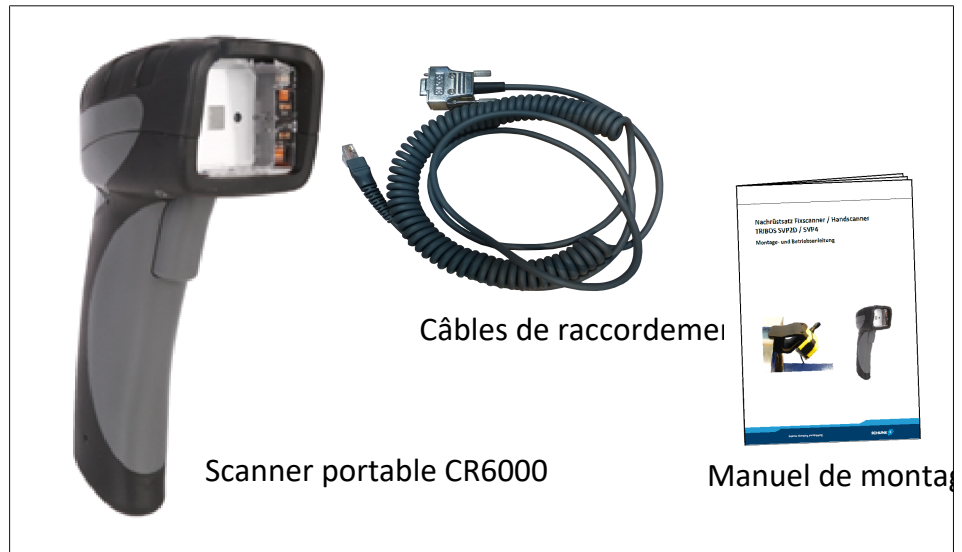
- Version 1.4 du logiciel**
- Verrouillage de la commande manuelle par code DataMatrix
 - Option P+ pour un réglage fin de la pression dès que la pression de consigne est atteinte
 - Mise en marche et arrêt du dispositif par la touche Ok (marche) et la touche P (maintenir enfoncée pendant 3 s, arrêt)

- Version 1.6 du logiciel**
- Commutation entre les états de fonctionnement « mode scan » et « mode manuel ».
Pour cela, maintenir la touche OK enfoncée pendant 3 secondes.

3 Kit de mise à niveau scanner manuel

3.1 Étendue de la livraison

L'étendue de la livraison comprend :



3.2 Caractéristiques techniques

Scanner portable CR6000

Dimensions long. x larg. x haut. [mm]	151 x 93 x 35
Type de protection IP boîtier	IP64
Éclairage	Fond clair diffus, fond obscur
Interface	Sérielle RS-232
Tension d'alimentation [V CC]	+5
Puissance absorbée [W]	2,2
Poids [g]	130
Humidité de fonctionnement et de stockage	5 % à 95 %, sans condensation
Température ambiante [° C]	+15 à +40
Matériau	Boîtier en polycarbonate

Convertisseur DC-DC

Tension d'entrée [VCC]	+9 à +36
Tension de sortie [VCC]	+5
Raccordement	sur l'interface RS-232 (jusqu'à la version 1.3 du logiciel)

Interface RS-232

SVP-2D / SVP-2D/H
Version 1.3 du logiciel

Broche 1 : +24 V DC

Broche 2 : TXD

Broche 3 : RXD

Broche 5 : GND

SVP-2D / SVP-2D/H
Version 1.4 du logiciel

Broche 1 : +5 V DC

Broche 2 : TXD

Broche 3 : RXD

Broche 5 : GND

SVP-4

Broche 1 : +5 V DC

Broche 2 : TXD

Broche 3 : RXD

Broche 5 : GND

SVP-3

Broche 1 : +12 V DC

Broche 2 : TXD

Broche 3 : RXD

Broche 5 : GND

3.3 Montage

Raccordement électrique



- L'interface RS-232 se trouve sur le côté droit du boîtier.

REMARQUE

L'affectation de la broche 1 de l'interface RS-232 diffère selon le modèle et la version du logiciel Caractéristiques techniques.



1. Avec les modèles SVP-2D / SVP-2D/H équipés de la version 1.3 du logiciel, le câble de connexion ne doit pas être branché directement sur l'interface RS-232. Dans ce cas, il faut également raccorder un convertisseur DC-DC à l'interface RS-232.
2. Raccorder le câble de connexion ou, le cas échéant, le convertisseur DC-DC à l'interface RS-232.

ATTENTION

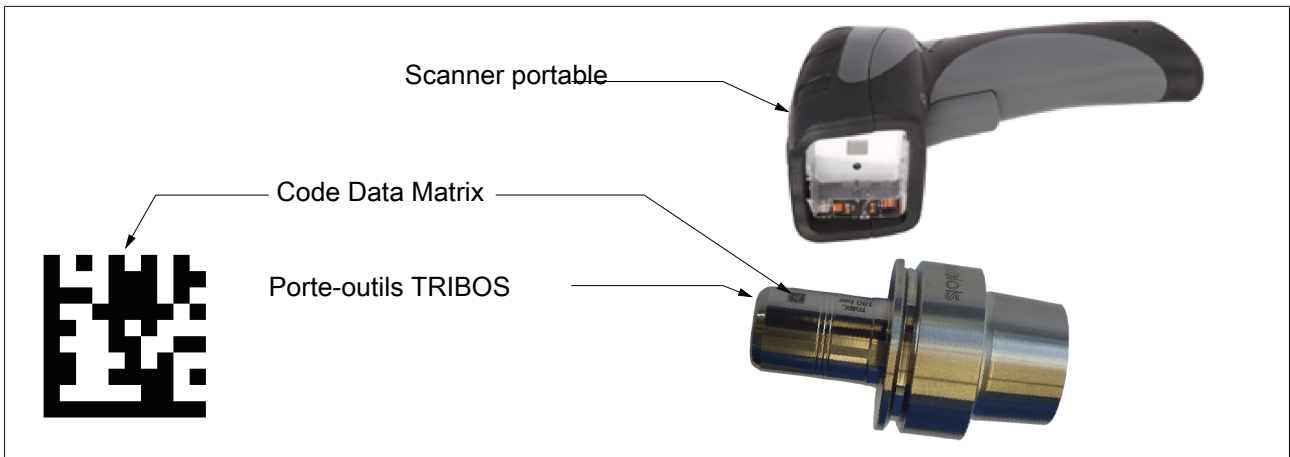
Dommages matériels sur le scanner en raison d'une mauvaise utilisation du convertisseur DC-DC !

- N'utiliser le convertisseur DC-DC qu'avec le TRIBOS SVP3 / SVP-2D / SVP-2D/H avec la version 1.3 du logiciel.
- Si le TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H comporte la version 1.4 du logiciel et SVP-4, brancher le câble de connexion directement à l'interface RS-232.

REMARQUE

Les modèles TRIBOS SVP 3 / SVP-2D / SVP-2D/H équipés de la version 1.3 du logiciel ne peuvent pas être mis à jour vers la version 1.4 ou une version supérieure. Dès que le dispositif est allumé, la version du logiciel s'affiche.

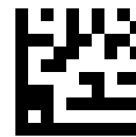
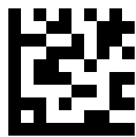
3.4 Exploitation



REMARQUE

À partir de la version logicielle SV1.4, le scanner portable CR6000 peut être utilisé directement sur le port RS-232 du SVP-3 / SVP-2D / SVP-2D/H sans adaptateur DC-DC.

La commutation sur le mode scanner s'effectue via **Code DataMatrix** :



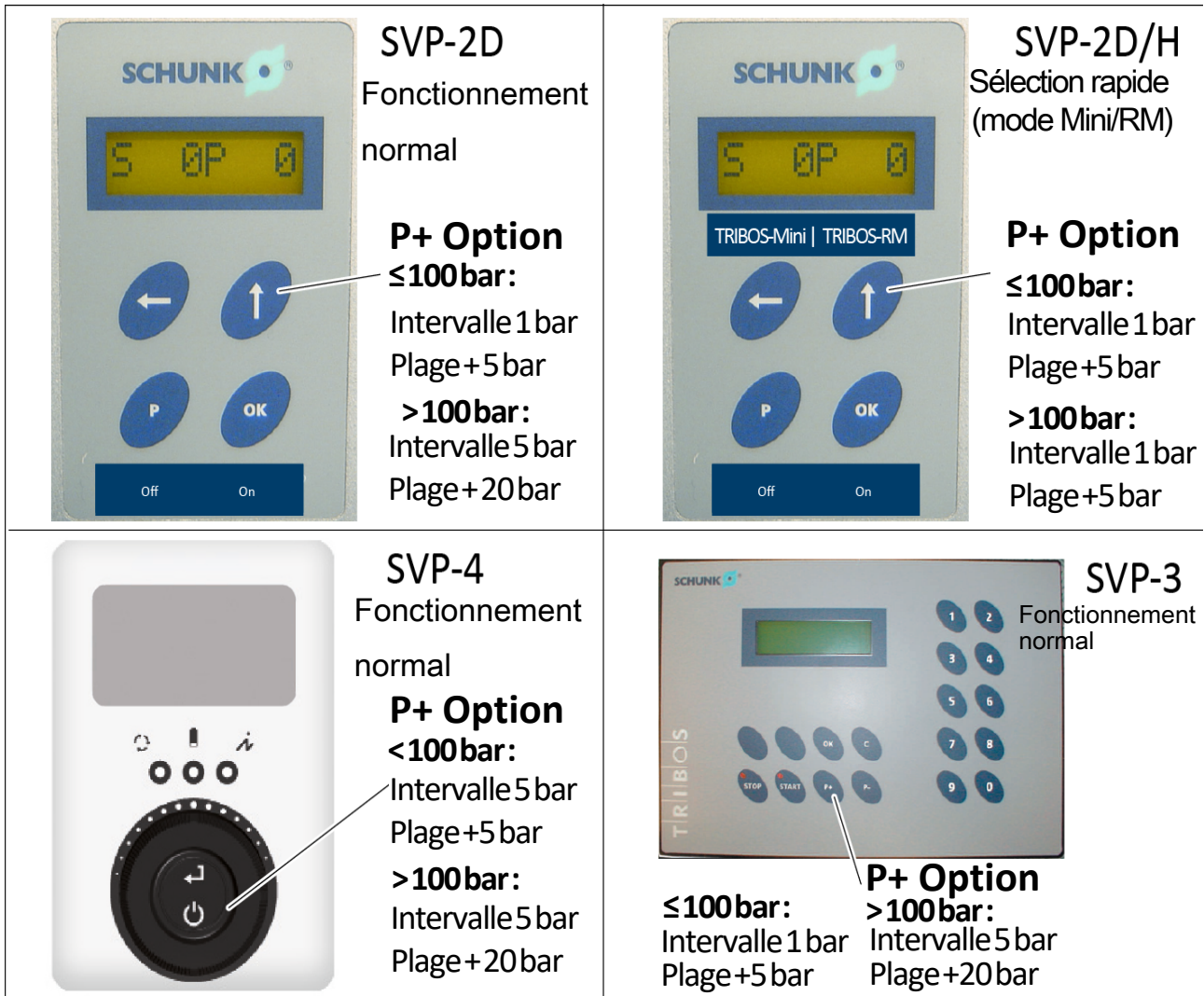
Code de verrouillage

Code de déverrouillage

Ces Codes DataMatrix sont représentés sur le tableau de pression TRIBOS qui se trouve sur le dispositif. Le Code DataMatrix correspondant doit être scanné pour le processus de commutation.

Le code de verrouillage permet de bloquer la commande manuelle. Une saisie ne peut plus être effectuée que par le biais du scanner.

Avec le code de déblocage, seule la commande manuelle est active. Il n'est plus possible de scanner le code.



- Version 1.3 du logiciel**
- Verrouillage de la commande manuelle par code DataMatrix
 - Option P+ pour un réglage fin de la pression dès que la pression de consigne est atteinte


- Version 1.4 du logiciel**
- Verrouillage de la commande manuelle par code DataMatrix
 - Option P+ pour un réglage fin de la pression dès que la pression de consigne est atteinte
 - Mise en marche et arrêt du dispositif par la touche Ok (marche) et la touche P (maintenir enfoncée pendant 3 s, arrêt)


- Version 1.6 du logiciel**
- Commutation entre les états de fonctionnement « mode scan » et « mode manuel ».
Pour cela, maintenir la touche OK enfoncée pendant 3 secondes.

Tableau de pression TRIBOS

Consigne toujours applicable : respecter le tableau de pression TRIBOS

Auf Anschlag einschieben | Insert until stop
 Auf Indexierfläche einrasten | Engage on indexing surface
 Spanndruckbereich beachten! | Consider range of clamping pressure!

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-S		
TRIBOS-SVL 		
6	120-180	210
7	140-210	220
8	150-220	250
9	160-240	250
10	180-250	280
11	180-270	280
12	210-280	310
13	240-320	340
14	240-310	330
15	260-330	350
16	270-330	350
17	280-360	370
18	290-350	370
20	300-350	370
25	320-370	380
32	270-310	320
1/4"	130-200	210
5/16"	170-240	260
3/8"	190-250	270
7/16"	200-270	290
1/2"	220-310	320
5/8"	280-350	380
3/4"	290-360	380
1"	300-360	380
1 1/4"	270-320	340

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-R 		
6	110-160	170
7	120-180	180
8	120-170	180
9	180-250	260
10	180-240	260
11	230-300	320
12	250-300	320
13	240-320	330
14	280-320	340
15	270-320	340
16	280-320	340
17	240-290	310
18	300-340	360
20	320-360	380
25	300-340	350
32	270-300	310
1/4"	100-160	160
3/8"	180-250	280
1/2"	220-290	320
5/8"	280-320	350
3/4"	280-330	350
1"	270-300	320
1 1/4"	200-250	260

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Außen-Ø [mm] Outer-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]	Schnittstelle Interface
TRIBOS-Mini				
TRIBOS-Mini-SVL 				
1-4	6.65	42-55	55	ER 11
1-6	9	60-85	85	ER 16/20/25/32, HJND 50
1/8"	6.65	42-55	55	ER 11
3/16"	6.65	42-55	55	ER 11
1/8"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
3/16"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
1/4"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
TRIBOS-RM 				
3-8	14	70-115	115	ER 20, HJND 50/28
3-6	18	80-120	120	WK 16
3-12	18	100-140	140	ER 25/32
3-12	20	150-160	160	WK 19
3-12	20	110-180	180	HJND 28
3-12	25	190-260	260	HJND 21
3-16	32	280-380	380	
3/8"	18	100-140	140	ER 25/32
TRIBOS-S HSK-F 63				
25	35	280-300	310	

Verriegelung Handbedienung
 Locking manual operation

Sperrcode lock code 

Entsperrcode unlock code 

9938414-1Z2019 © 2019SCHUNK GmbH & Co. KG

4 Déclaration de conformité

Fabricant/ distributeur	SCHUNK SE & Co. KG Spanntechnik Greiftechnik Automatisierungstechnik Bahnhofstr. 106 – 134 D-74348 Lauffen/Neckar
Désignation du produit :	Kit de mise à niveau du scanner stationnaire / scanner portable SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 / SVP-3 / SVP-5
No d'ident.	0201758 / 0201756 / 1626225

Par la présente, nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit répond aux prescriptions de la directive mentionnée ci-après au moment de la déclaration.
En cas de modifications sur le produit, cette déclaration n'est plus valide.

- **Directive CEM 2014/30/UE** Directive du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique

Normes harmonisées appliquées, notamment :

- EN 55022:2010
- EN 55024:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61326-1:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2011

Signé par et au nom de: SCHUNK SE & Co. KG

signature: voir la déclaration d'origine

Lauffen/Neckar, Décembre 2025

i. V. Moritz Wiedmann ;
responsable du développement
de la technique de serrage



Istruzioni di montaggio e d'uso

SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 / SVP-3 /

SVP-5

Kit di retrofit per scanner fisso/scanner manuale

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Note legali

Copyright:

Le istruzioni sono protette da copyright. L'autore è SCHUNK SE & Co. KG. Tutti i diritti riservati.

Modifiche tecniche:

ci riserviamo il diritto di modifiche allo scopo di miglioramenti tecnici.

Numero di documento: 0289051

Edizione: 10.00 | 30/01/2026 | it

Gentile cliente,

La ringraziamo per la fiducia riposta nei nostri prodotti e nella nostra azienda a conduzione familiare come fornitore leader di tecnologie per robot e macchine di produzione.

Il nostro team è sempre a Sua disposizione per eventuali domande relative a questo prodotto e per ulteriori soluzioni. Accettiamo volentieri domande e sfide. Risolviamo i vostri problemi!

Distinti saluti

Il Team SCHUNK

Gestioni dei clienti

Tel. +49-7133-103-2500

Fax +49-7133-103-2239

cms@de.schunk.com



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle vicino al prodotto.

Indice

1 Varianti	84
1.1 Utilizzo	85
2 Kit di retrofit per scanner fisso	86
2.1 Fornitura	86
2.2 Dati tecnici	87
2.3 Montaggio	88
2.4 Funzionamento	94
3 Kit di retrofit per scanner manuali.....	99
3.1 Fornitura	99
3.2 Dati tecnici	99
3.3 Montaggio	100
3.4 Funzionamento	102
4 Dichiarazione di conformità	105

1 Varianti

Questo manuale di istruzioni è valido per le varianti seguenti:

Scanner fisso

▶ 2 [📄 86]

- Kit di retrofit per scanner fisso per TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H (con versione software 1.3)
N. art.: 25005597, 0201754
- Kit di retrofit per scanner fisso per TRIBOS SVP-4 e SVP-2D / SVP-2D/H (SVP-2D / SVP-2D/H a partire dalla versione software 1.4)
N. art.: 25005596, 0201755
- Kit di retrofit per scanner fisso per TRIBOS SVP-3
N. art.: 25006022, 1302194
- Kit di retrofit per scanner fisso per TRIBOS SVP-5
N. art.: 1626225

Scanner manuale

▶ 3 [📄 99]

- Kit di retrofit per scanner manuale per TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-3 (SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3)
N. art.: 0201756
- Kit di retrofit per scanner manuale per TRIBOS SVP-4 e per SVP-2D / SVP-2D/H (SVP-2D / SVP-2D/H a partire dalla versione software 1.4)
N. art.: 0201758

1.1 Utilizzo

Il kit di retrofit può essere utilizzato solo per i seguenti sistemi di serraggio poligonali TRIBOS:

- TRIBOS-Mini
- TRIBOS-RM
- TRIBOS-S

Per il funzionamento del kit di retrofit per scanner fisso è consentito utilizzare esclusivamente inserti di riduzione con codice DMC marcato. È vietato l'utilizzo di inserti di riduzione senza DMC.

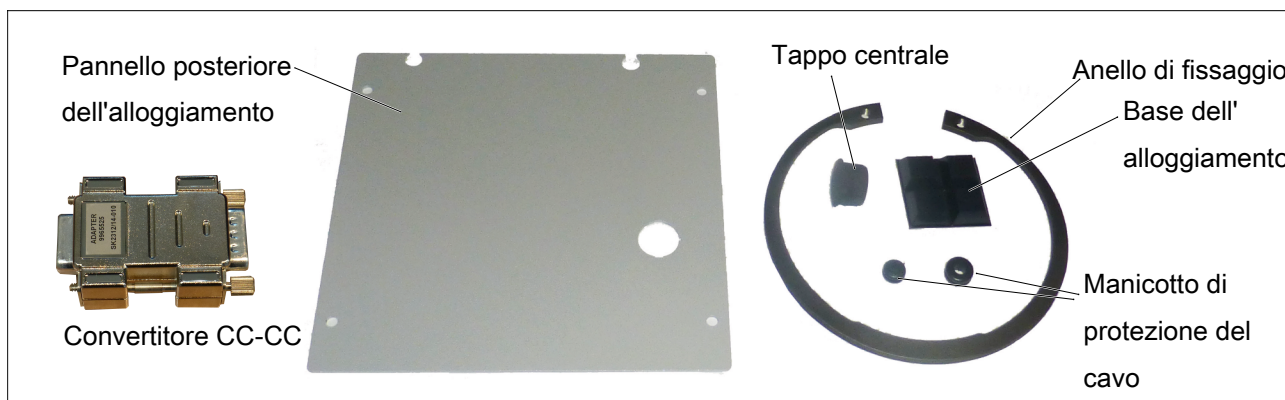
Per il funzionamento del kit di retrofit per scanner fisso in abbinamento a SVP-2D si consiglia di far adattare le impostazioni dei parametri da un tecnico dell'assistenza SCHUNK (P0: 00014 per il tedesco oppure P0: 00015 per l'inglese). Questa impostazione azzerla la pressione nominale durante la fase di incremento della pressione.

Per il funzionamento del kit di retrofit per scanner fisso in abbinamento a SVP-4 e SVP-5 si consiglia di azzerare la pressione nominale nelle impostazioni dei parametri e di impostarla successivamente a cura del cliente (vedere le istruzioni per l'uso di SVP-4 e SVP-5).

2 Kit di retrofit per scanner fisso

2.1 Fornitura

La fornitura include:



Con versione software 1.3 incluso inoltre nella fornitura

2.2 Dati tecnici

Dataman 50S	Dimensioni L x P x H [mm]	23,5 x 26,57 x 45,4
	Corpo classe di protezione IP	IP65
	Lente	regolabile in 3 posizioni
	Illuminazione	Campo chiaro integrato con allineatore a LED (finestra di puntamento verde)
	Varianti oggetto	3 posizioni (45/80/110 mm), regolabile
	Interfaccia	Seriale RS-232
	Tensione di alimentazione [VDC]	Da +5 a +24
	Potenza assorbita [W]	2,5
	Peso [g]	76
	Umidità d'esercizio e stoccaggio	Da 0% a 95% senza condensa
	Temperatura ambiente [°C]	Da +15 a +40
	Materiale	Alloggiamento in alluminio / alloggiamento in policarbonato
	Convertitore CC-CC	Tensione di ingresso [VDC]
Tensione di uscita [VDC]		+5
Collegamento		all'interfaccia RS-232 (fino alla versione software 1.3)
Interfaccia RS-232	SVP-2D / SVP-2D/H Versione software 1.3	Pin1: +24 V CC
		Pin2: TXD
		Pin3: RXD
		Pin5: GND
		Pin5: GND
	SVP-2D / SVP-2D/H Versione software 1.4	Pin1: +5 V CC
		Pin2: TXD
		Pin3: RXD
		Pin5: GND
		Pin5: GND
	SVP-4	Pin1: +5 V CC
		Pin2: TXD
		Pin3: RXD
		Pin5: GND
		Pin5: GND
SVP-3	Pin1: +12 V CC	
	Pin2: TXD	
	Pin3: RXD	
	Pin5: GND	
	Pin5: GND	
SVP-5	Pin1: +24 V CC	
	Pin2: TXD	
	Pin3: RXD	
	Pin5: GND	
	Pin5: GND	

2.3 Montaggio

Fissare lo scanner fisso sul corpo di pressione dell'SVP



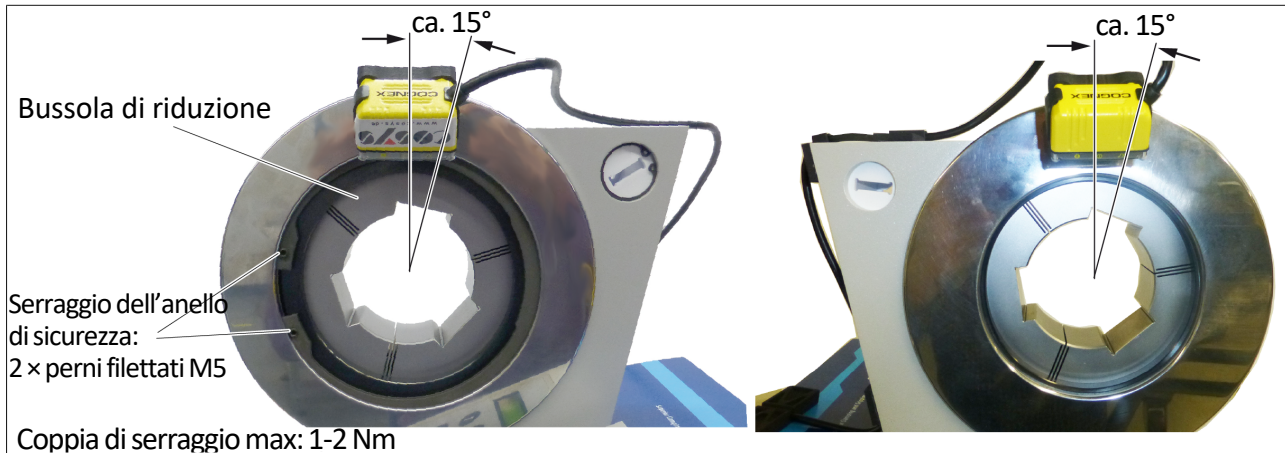
1. Fissare Dataman 50S alla staffa utilizzando le due viti M3 in dotazione.

Fori per i perni di indicizzazione (a partire dalla versione software 1.4)



2. Sulla staffa dello scanner fisso sono presenti un magnete e due perni di indicizzazione per il fissaggio sul corpo di pressione della SVP. Lo scanner fisso può essere fissato in alternativa a sinistra o a destra sul corpo di pressione. Per questo motivo sul corpo di pressione dell'SVP sono presenti 4 fori.
Per il fissaggio del supporto sul corpo di pressione, inserire i perni di indicizzazione nei fori presenti nel corpo di pressione.
3. Rimuovere la pellicola protettiva dello scanner.

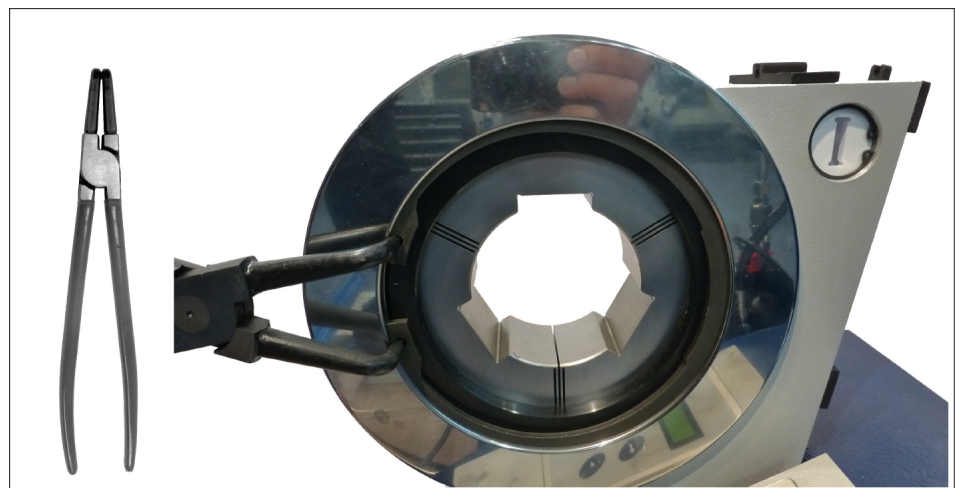
Fissare la bussola di riduzione nel corpo di pressione.



NOTA

Nello stato di fornitura, la bussola di riduzione può ruotare liberamente nel corpo di pressione. In caso di utilizzo dello scanner fisso, la bussola di riduzione deve essere fissata nel corpo di pressione.

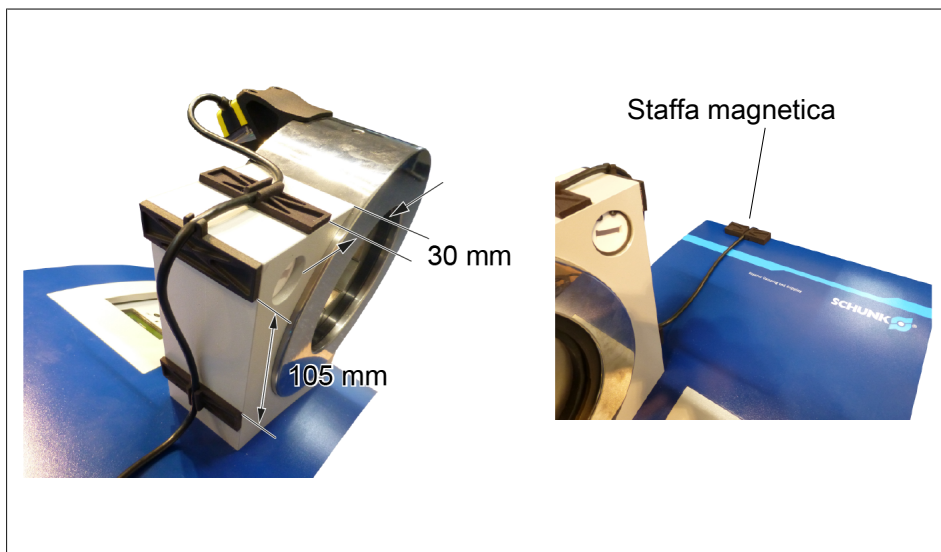
1. Ruotare la bussola di riduzione in modo che la scanalatura nella bussola di riduzione si trovi sfalsata di circa 15° sotto il Dataman 50S.
2. Serrare i perni filettati M5 del sistema di serraggio per fissare la bussola di riduzione nel corpo di pressione.



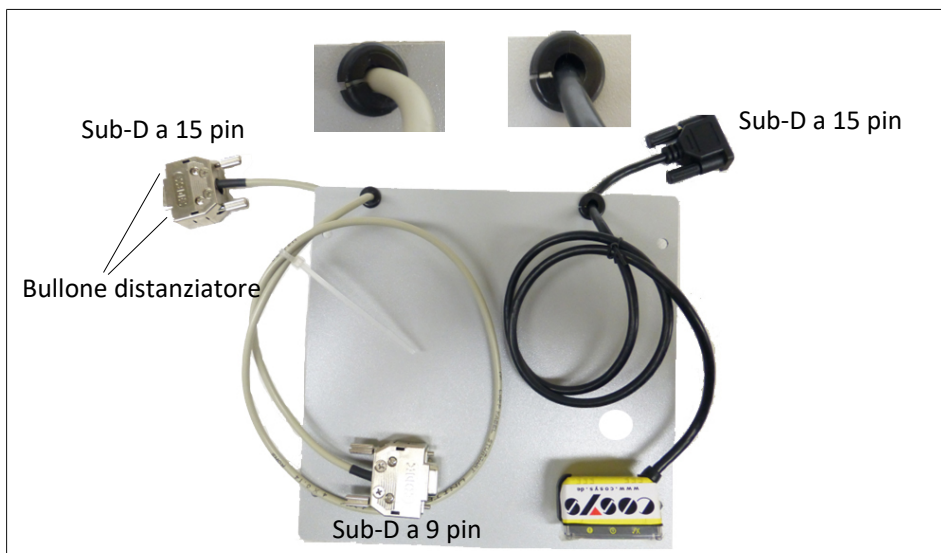
3. Solo con versione software 1.3:
sostituire l'anello di sicurezza utilizzando una pinza per anelli elastici (tipo Knipex 44 21 J41, non inclusa nella fornitura). Assicurarsi che l'anello di sicurezza scatti correttamente in sede.

Fissare il cavo

Per il fissaggio del cavo, il kit di retrofit include tre staffe con strato adesivo e una staffa magnetica.

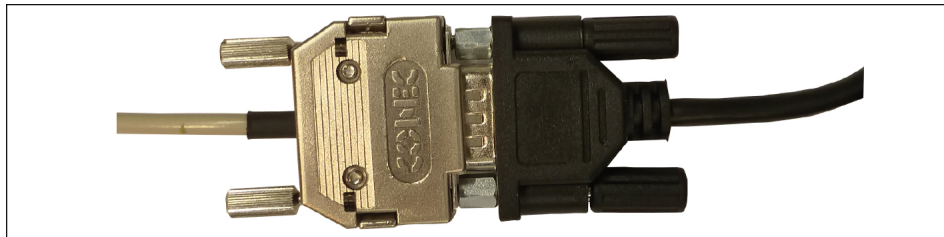


1. Rimuovere la pellicola protettiva dallo strato adesivo e fissare le tre staffe sul supporto del corpo di pressione.
2. Fissare la staffa magnetica sull'alloggiamento.
3. Fissare il cavo dello scanner alle staffe.
4. **PERICOLO! Pericolo dovuto a tensione elettrica all'interno dell'alloggiamento! Prima di rimuovere la parete posteriore, scollegare dalla rete il dispositivo di serraggio SVP.**
Rimuovere le viti della parete posteriore e smontare la parete posteriore.

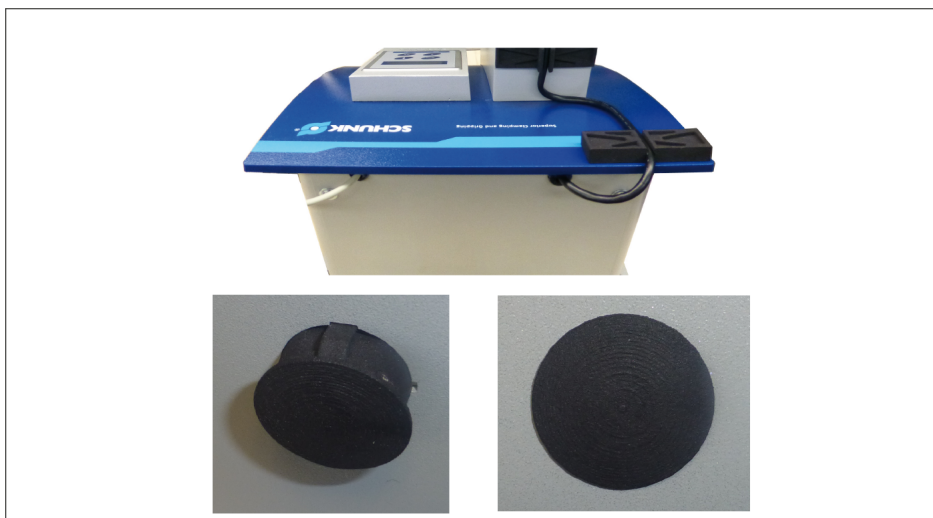


5. Inserire dall'alto il cavo del Dataman 50S e il cavo di collegamento nei due passacavi.
6. Ruotare i passacavi di 90° verso sinistra, in modo che l'apertura del passacavo non sia rivolta verso l'alto.

- 7.** Montare i distanziatori sul connettore Sub-D a 15 poli del cavo di collegamento.



- 8.** Collegare i connettori Sub-D a 15 poli del Dataman 50S e del cavo di collegamento.

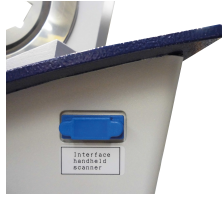


- 9.** Fissare la parete posteriore e montare il tappo centrale nella parete posteriore (solo con versione software 1.3). Prestare attenzione alla posizione delle scanalature nella parete posteriore.



- 10.** Montare i piedini dell'alloggiamento (solo con versione software 1.3).

Collegamento elettrico



SVP-2D
SVP-2D/H



SVP-3



SVP-4



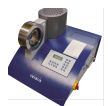
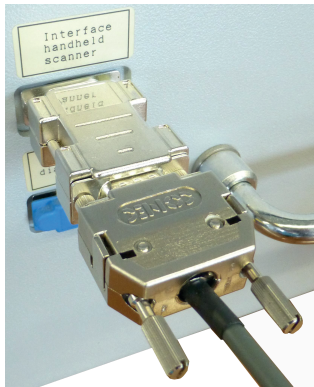
SVP-5

NOTA

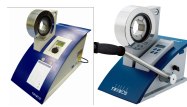
L'assegnazione del pin 1 dell'interfaccia RS-232 varia a seconda del modello e della versione software .



SVP2-1.3



SVP3



SVP2-1.4
SVP4



SVP5

1. Con SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3, il cavo di collegamento non deve essere collegato direttamente all'interfaccia RS-232.
In questo caso è necessario collegare in aggiunta un convertitore DC-DC all'interfaccia RS-232.
2. Collegare il cavo di collegamento oppure, se necessario, il convertitore DC-DC all'interfaccia RS-232.

ATTENZIONE

Danni materiali allo scanner dovuti a un uso errato del convertitore DC-DC!

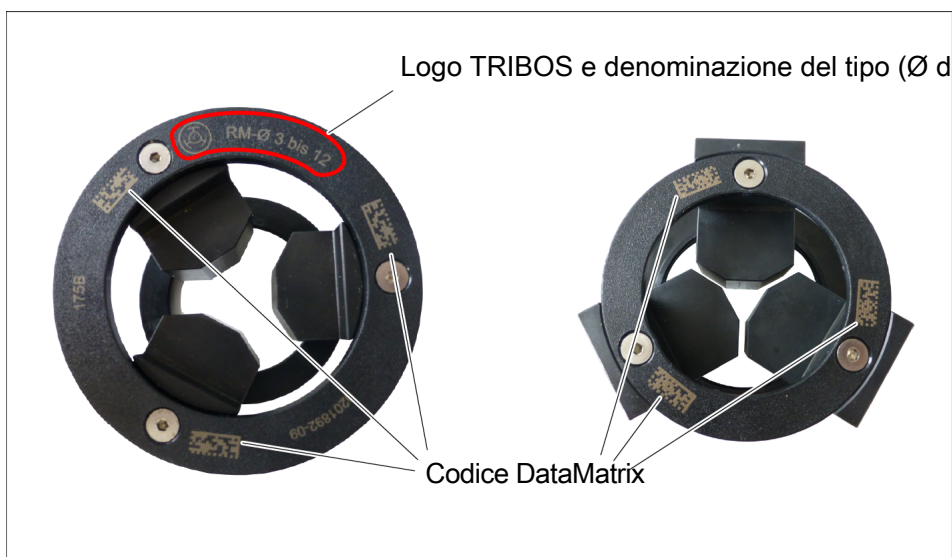
- Utilizzare il convertitore DC-DC solo con TRIBOS SVP-3 / SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3.
- Con TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.4, nonché con SVP-4 e SVP-5, collegare il cavo di collegamento direttamente all'interfaccia RS-232.

NOTA

TRIBOS SVP-3 / SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3 non possono essere aggiornati alla versione software 1.4 o a versioni successive. La versione software viene visualizzata all'accensione del dispositivo.

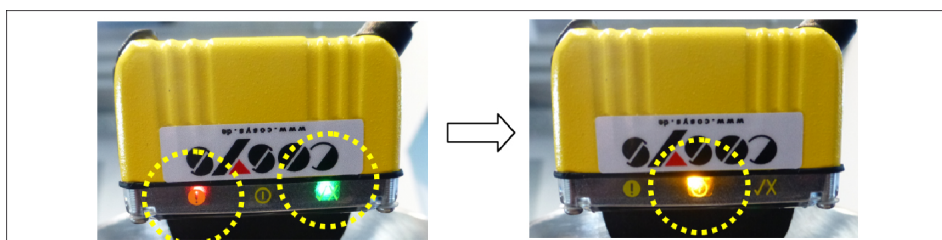
2.4 Funzionamento

Nota sul codice DataMatrix

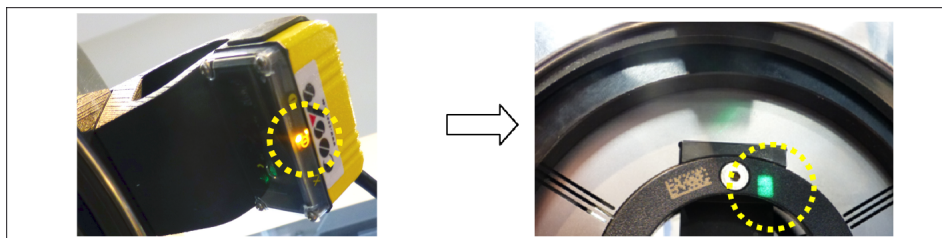


Per l'esecuzione di un ciclo di serraggio, lo scanner fisso deve essere in grado di leggere il codice DataMatrix sull'anello di riduzione. Il codice DataMatrix è stampato sull'anello piccolo e su quello grande dell'inserto di riduzione. L'inserto di riduzione può quindi essere inserito da sinistra o da destra nella bussola di riduzione.

Accensione



Dopo circa 20 secondi dalla presenza della tensione di rete, lo scanner passa alla modalità operativa (i LED verde e rosso si spengono, il LED giallo si accende).



L'illuminazione a luce rossa è ora attiva. La finestra di puntamento verde è visibile. Lo scanner è ora pronto all'uso. Distanza di lettura 65-80 mm

Funzionamento dello scanner

NOTA

- Prima della commutazione (blocco / sblocco) e prima dello spegnimento del dispositivo, scaricare sempre la pressione di sistema.
- Se l'SVP viene spenta in stato bloccato e poi riaccesa, lo stato bloccato rimane attivo.
- Se l'SVP viene spenta in stato sbloccato e poi riaccesa, lo stato sbloccato rimane attivo.
- Se la pressione di sistema su SVP-2D, SVP-2D/H non viene scaricata a zero, premere i tasti P e OK.
- Con SVP-2D, SVP-2D/H a partire dalla versione software 1.6 e con SVP-5 è possibile commutare tra le modalità operative "funzionamento con scanner" e "comando manuale". A tal fine, tenere premuto il tasto OK per 3 secondi.

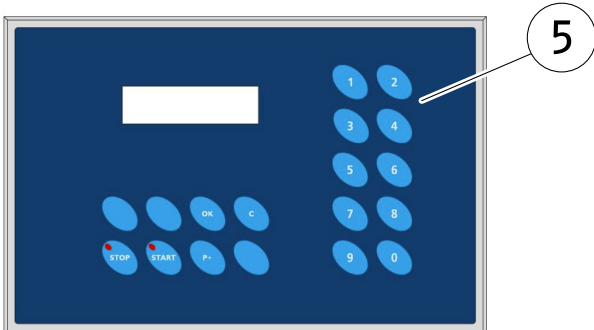
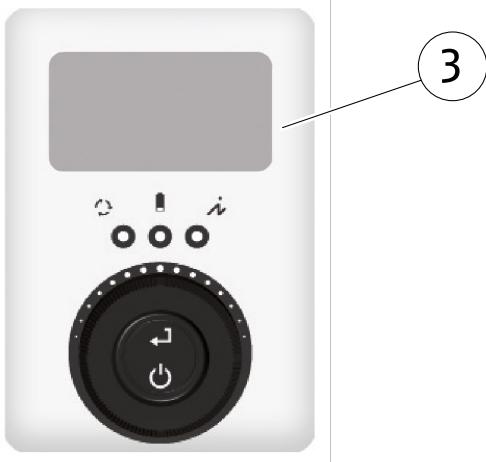
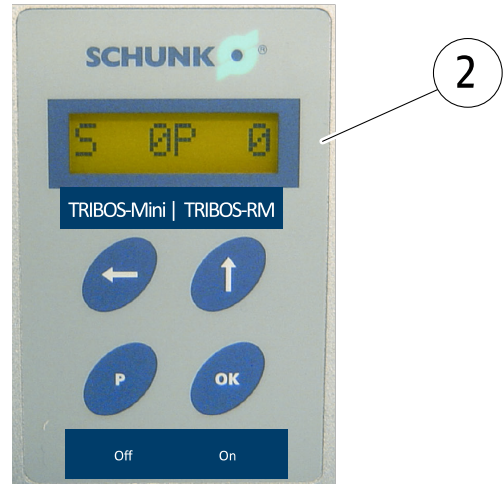
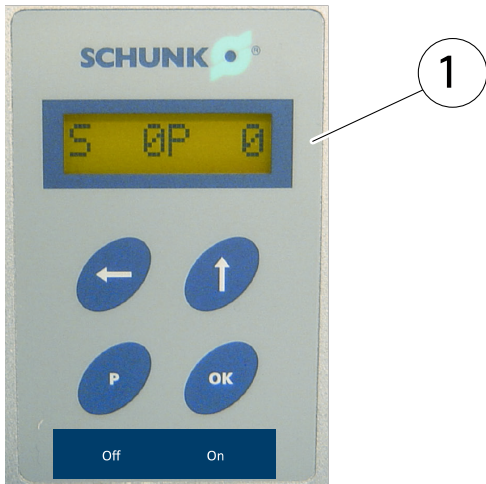
La commutazione alla modalità scanner avviene tramite codice **DataMatrix**:



questi codici DataMatrix sono stampati su una targhetta inclusa nel kit di retrofit. Per la commutazione, il codice DataMatrix corrispondente deve essere posizionato sotto lo scanner.

Il codice DataMatrix "Blocco 000E" disabilita il comando manuale. È possibile effettuare un'immissione esclusivamente tramite lo scanner.

Con il codice DataMatrix "Sblocco 000A" è attiva solo la modalità di comando manuale. La lettura del codice non è più possibile.



Posizione	Descrizione	Opzione P+
1	SVP-2D Esercizio normale	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
2	SVP-2D/H Selezione rapida (modalità Mini/RM)	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +5 bar
3	SVP-4 Esercizio normale	<100 bar: Step 5 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
4	SVP-3 Esercizio normale	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar
5	SVP-5 Esercizio normale	≤100 bar: Step 1 bar Range +5 bar >100 bar: Step 5 bar Range +20 bar

La pressione massima indicata sul portautensile non deve essere superata anche quando si utilizza lo scanner fisso.

Versione software 1.3

- Blocco del comando manuale tramite codice DataMatrix.
- Opzione P+ per la regolazione fine della pressione una volta raggiunta la pressione nominale.

Versione software 1.4

- Blocco del comando manuale tramite codice DataMatrix.
- Opzione P+ per la regolazione fine della pressione una volta raggiunta la pressione nominale.
- Accensione e spegnimento del dispositivo tramite tasto OK (ON) e tasto P (tenere premuto per 3 secondi, OFF).

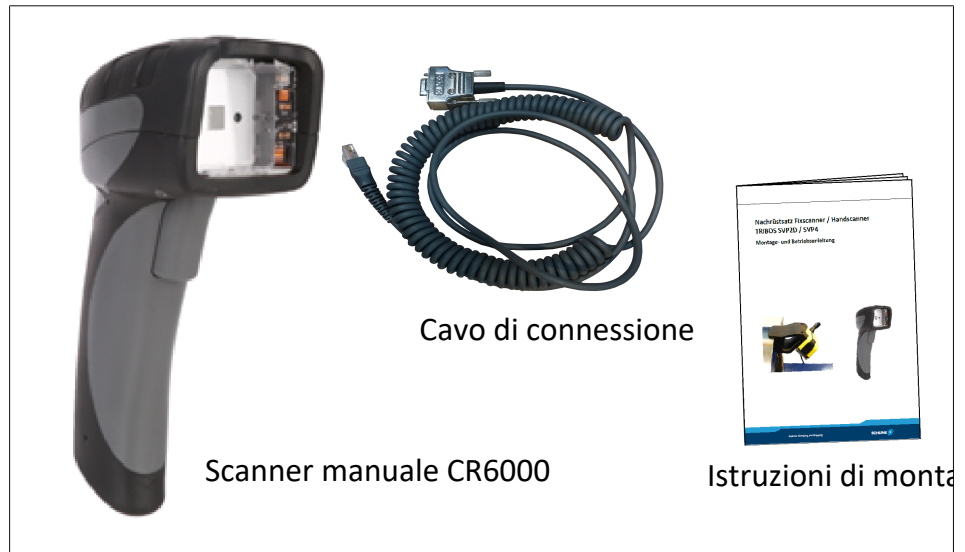
Versione software 1.6

- Commutazione tra le modalità operative "funzionamento con scanner" e "comando manuale".
A tal fine, tenere premuto il tasto OK per 3 secondi.

3 Kit di retrofit per scanner manuali

3.1 Fornitura

La fornitura include:



3.2 Dati tecnici

Scanner manuale CR6000

Dimensioni L x P x H [mm]	151 x 93 x 35
Corpo classe di protezione IP	IP64
Illuminazione	Campo chiaro diffuso, campo scuro
Interfaccia	Seriale RS-232
Tensione di alimentazione [VDC]	+5
Potenza assorbita [W]	2,2
Peso [g]	130
Umidità d'esercizio e stoccaggio	da 5% a 95% senza formazione di condensa
Temperatura ambiente [°C]	Da +15 a +40
Materiale	Custodia in policarbonato

Convertitore CC-CC

Tensione di ingresso [VDC]	Da +9 a +36
Tensione di uscita [VDC]	+5
Collegamento	all'interfaccia RS-232 (fino alla versione software 1.3)

Interfaccia RS-232

SVP-2D / SVP-2D/H
Versione software 1.3

Pin1: +24 V CC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-2D / SVP-2D/H
Versione software 1.4

Pin1: +5 V CC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-4

Pin1: +5 V CC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

SVP-3

Pin1: +12 V CC

Pin2: TXD

Pin3: RXD

Pin5: GND

3.3 Montaggio

Collegamento elettrico



SVP-2D
SVP-2D/H

SVP-4

SVP-3

- L'interfaccia RS-232 si trova sul lato destro dell'alloggiamento.

NOTA

L'assegnazione del pin 1 dell'interfaccia RS-232 varia a seconda del modello e della versione software .



1. Con SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3, il cavo di collegamento non deve essere collegato direttamente all'interfaccia RS-232.
In questo caso è necessario collegare in aggiunta un convertitore DC-DC all'interfaccia RS-232.
2. Collegare il cavo di collegamento oppure, se necessario, il convertitore DC-DC all'interfaccia RS-232.

ATTENZIONE

Danni materiali allo scanner dovuti a un uso errato del convertitore DC-DC!

- Utilizzare il convertitore DC-DC solo con TRIBOS SVP3 / SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3.
- Con TRIBOS SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.4 e con SVP-4, collegare il cavo di collegamento direttamente all'interfaccia RS-232.

NOTA

TRIBOS SVP-3 / SVP-2D / SVP-2D/H con versione software 1.3 non possono essere aggiornati alla versione software 1.4 o a versioni successive. La versione software viene visualizzata all'accensione del dispositivo.

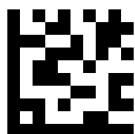
3.4 Funzionamento



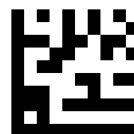
NOTA

A partire dalla versione software SV 1.4, lo scanner manuale CR6000 può essere utilizzato senza convertitore DC-DC, collegandolo direttamente all'interfaccia RS-232 di SVP-3 / SVP-2D / SVP-2D/H.

La commutazione alla modalità scanner avviene tramite il **codice DataMatrix**:



Codice di blocco


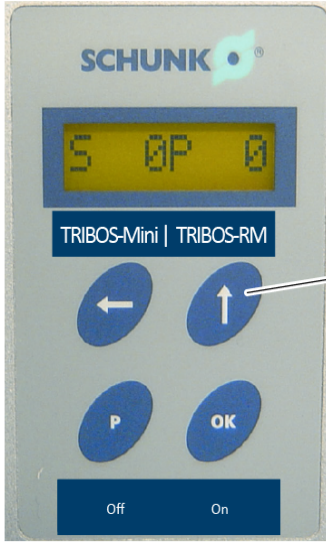




Codice di sblocco

Questi codici DataMatrix sono riportati sulla tabella di pressione TRIBOS presente sul dispositivo. Per la commutazione, il codice DataMatrix corrispondente deve essere scansionato.

Con il codice di blocco viene disabilitato il comando manuale. È possibile effettuare un'immissione esclusivamente tramite lo scanner.

Con il codice di sblocco è attiva solo la modalità di comando manuale. La lettura del codice non è più possibile.

 <p>SVP-2D Esercizio normale</p> <p>Opzione P+ $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +20 bar</p>	 <p>SVP-2D/H Selezione rapida (modalità Mini/RM)</p> <p>Opzione P+ $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar</p>
 <p>SVP-4 Esercizio normale</p> <p>Opzione P+ $< 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +20 bar</p>	 <p>SVP-3 Funzionamento normale</p> <p>Opzione P+ $\leq 100\text{bar}$: Step 1 bar Range +5 bar $> 100\text{bar}$: Step 5 bar Range +20 bar</p>

Versione software 1.3

- Blocco del comando manuale tramite codice DataMatrix.
- Opzione P+ per la regolazione fine della pressione una volta raggiunta la pressione nominale.

Versione software 1.4

- Blocco del comando manuale tramite codice DataMatrix.
- Opzione P+ per la regolazione fine della pressione una volta raggiunta la pressione nominale.
- Accensione e spegnimento del dispositivo tramite tasto OK (ON) e tasto P (tenere premuto per 3 secondi, OFF).

Versione software 1.6

- Commutazione tra le modalità operative "funzionamento con scanner" e "comando manuale".
A tal fine, tenere premuto il tasto OK per 3 secondi.

Tabella pressioni TRIBOS

In generale vale quanto segue: osservare la tabella pressioni TRIBOS

Auf Anschlag einschieben | Insert until stop
 Auf Indexierfläche einrasten | Engage on indexing surface
 Spanndruckbereich beachten! | Consider range of clamping pressure!

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-S		
TRIBOS-SVL		
6	120-180	210
7	140-210	220
8	150-220	250
9	160-240	250
10	180-250	280
11	180-270	280
12	210-280	310
13	240-320	340
14	240-310	330
15	260-330	350
16	270-330	350
17	280-360	370
18	290-350	370
20	300-350	370
25	320-370	380
32	270-310	320
1/4"	130-200	210
5/16"	170-240	260
3/8"	190-250	270
7/16"	200-270	290
1/2"	220-310	320
5/8"	280-350	380
3/4"	290-360	380
1"	300-360	380
1 1/4"	270-320	340

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]
TRIBOS-R		
6	110-160	170
7	120-180	180
8	120-170	180
9	180-250	260
10	180-240	260
11	230-300	320
12	250-300	320
13	240-320	330
14	280-320	340
15	270-320	340
16	280-320	340
17	240-290	310
18	300-340	360
20	320-360	380
25	300-340	350
32	270-300	310
1/4"	100-160	160
3/8"	180-250	280
1/2"	220-290	320
5/8"	280-320	350
3/4"	280-330	350
1"	270-300	320
1 1/4"	200-250	260

Spann-Ø [mm] Clamping-Ø [mm]	Außen-Ø [mm] Outer-Ø [mm]	Druck Pressure [bar]	max. [bar]	Schnittstelle Interface
TRIBOS-Mini				
TRIBOS-Mini-SVL				
1-4	6.65	42-55	55	ER 11
1-6	9	60-85	85	ER 16/20/25/32, HJND 50
1/8"	6.65	42-55	55	ER 11
3/16"	6.65	42-55	55	ER 11
1/8"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
3/16"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
1/4"	9	60-85	85	ER 16/20/25/32
TRIBOS-RM				
3-8	14	70-115	115	ER 20, HJND 50/28
3-6	18	80-120	120	WK 16
3-12	18	100-140	140	ER 25/32
3-12	20	150-160	160	WK 19
3-12	20	110-180	180	HJND 28
3-12	25	190-260	260	HJND 21
3-16	32	280-380	380	
3/8"	18	100-140	140	ER 25/32
TRIBOS-S HSK-F 63				
25	35	280-300	310	

Verriegelung Handbedienung
 Locking manual operation

Sperrcode lock code

Entsperrcode unlock code

9938414-1Z2019 © 2019SCHUNK GmbH & Co. KG

4 Dichiarazione di conformità

Costruttore/ Addetto alla messa in funzione	SCHUNK SE & Co. KG Spanntechnik Greiftechnik Automatisierungstechnik Bahnhofstr. 106 – 134 D-74348 Lauffen/Neckar
Denominazione prodotto:	Kit di retrofit per scanner fisso/scanner manuale SVP-2D / SVP-2D/H / SVP-4 / SVP-3 / SVP-5
N. art.	0201758 / 0201756 / 1626225

Con la presente dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme, al momento della dichiarazione, alle disposizioni della direttiva indicata di seguito.

In caso di modifiche apportate al prodotto, la presente dichiarazione perde la sua validità.

- **Direttiva CEM 2014/30/UE**
Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Norme armonizzate applicate, in particolare:

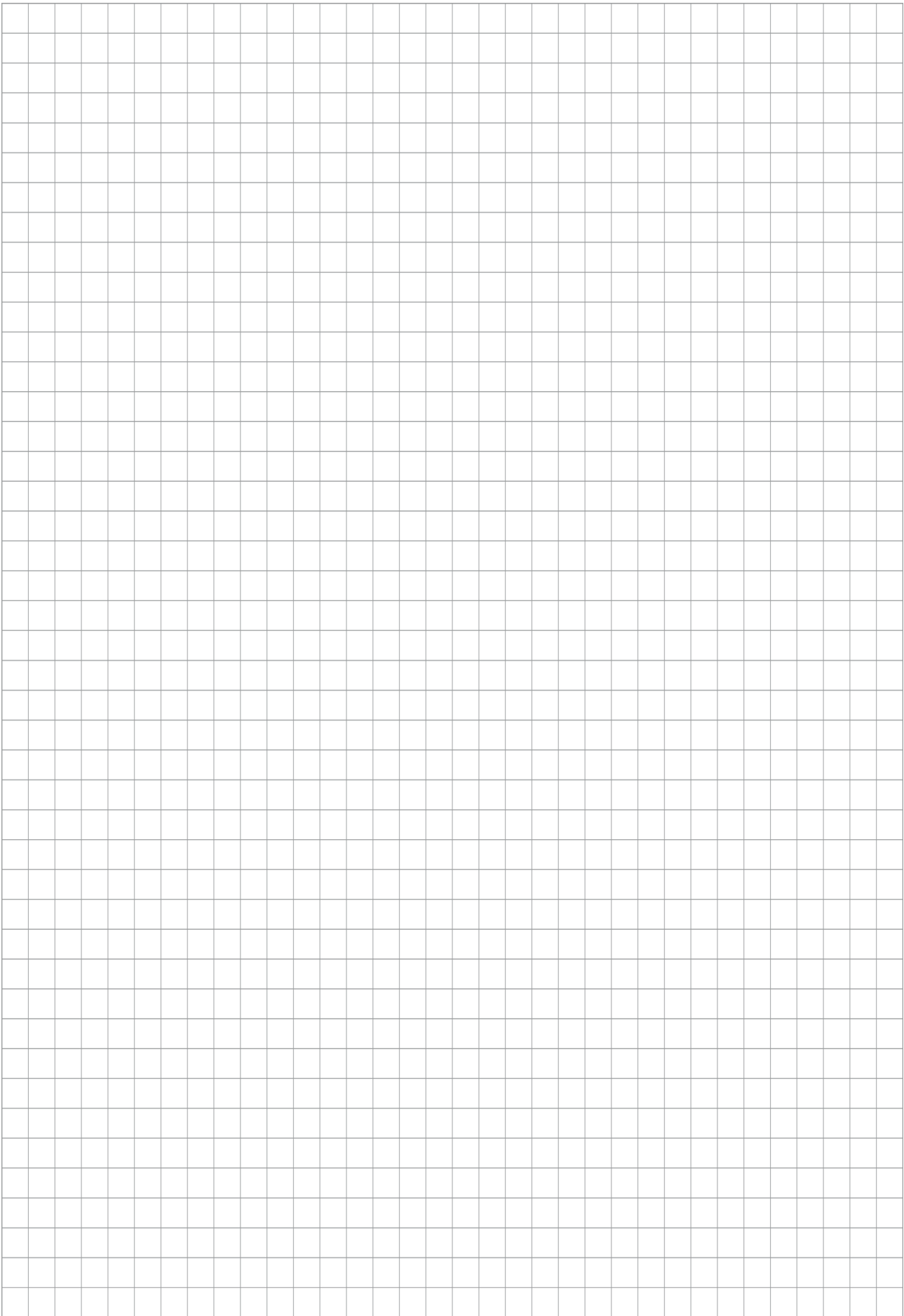
- EN 55022:2010
- EN 55024:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61326-1:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2011

Firmato a nome e per conto di: SCHUNK SE & Co. KG

firma: vedere la spiegazione originale

Lauffen/Neckar, Dicembre 2025

p.p. Moritz Wiedmann;
Responsabile sviluppo bloccaggio
utensili e attrezzature





SCHUNK SE & Co. KG
Spanntechnik | Greiftechnik | Automatisierungstechnik

Bahnhofstr. 106 – 134
D-74348 Lauffen/Neckar
Tel. +49-7133-103-0
info@de.schunk.com
schunk.com

Folgen Sie uns | *Follow us*



Wir drucken nachhaltig | *We print sustainable*